

UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA

FACULTAD DE HUMANIDADES DE ALBACETE



TRABAJO FIN DE GRADO

**SELECCIÓN DE ANTOLOGÍAS DE EDGAR ALLAN POE. ANÁLISIS
LITERARIO Y DE LAS ILUSTRACIONES**

AUTORA: ARANTXA ROMERO VILLAMAYOR

DIRECTORA: MARGARITA RIGAL ARAGÓN

JUNIO, 2017

Agradecimientos

Esta página recoge los merecidos agradecimientos a las personas que han hecho posible la elaboración del presente trabajo: José Manuel Correoso, por sus amplios conocimientos en historia americana; Fernando González, por guiarme por el mundo de la ilustración unida a Poe; y, por supuesto, a mi directora Margarita Rigal, por su esfuerzo constante en estos meses para elaborar este trabajo y por su apoyo a lo largo de mi formación universitaria. Del mismo modo, hago extensivos dichos agradecimientos a las personas que han hecho posible el aprendizaje de distintas ramas de las humanidades a lo largo de estos cuatro años de carrera, mis profesores, por su ahínco por formarme para conseguir un trabajo en el ámbito académico en el futuro.

Igualmente, doy las gracias a las personas importantes de mi vida, quienes me han dado su apoyo y se han preocupado constantemente por el avance de este trabajo en estos meses. Por ello, gracias a mis tíos Liborio y Pili; a mis amigos; a mi pareja y, especialmente, a mi madre, Mari Luz Villamayor, puesto que sin su esfuerzo y fortaleza no hubiese sido posible estar aquí.

Finalmente, no puedo concluir sin dar las gracias al lector de este trabajo, gracias por su tiempo y deseo que lo disfrute tanto como yo lo he hecho elaborándolo.

Índice

Introducción.....	4
1. Estado de la cuestión y metodología.....	6
2. “Una vida ilustrada de Poe” y su biografía real.....	10
2.1. La visión de los críticos y escritores en <i>Edgar Allan Poe para principiantes</i> “versus” “la realidad” sobre Poe.....	16
2.2. Estudio de las ilustraciones en el libro <i>Edgar Allan Poe para principiantes</i>	19
3. Estudio descriptivo y analítico de las diversas ediciones ilustradas objeto de estudio.....	21
3.1. <i>El gato negro y otros cuentos de horror</i>	21
3.2. <i>El escarabajo de oro y otros cuentos</i>	22
3.3. <i>El gato negro. Edgar Allan Poe</i>	25
3.4. <i>El universo de Poe</i>	26
3.5. Reflexiones sobre las cuatro ediciones.....	26
4. Análisis de las ilustraciones de las ediciones objeto de estudio.....	30
Conclusiones.....	39
Bibliografía y recursos en la red.....	41
Anexos.....	44
Anexo 1. Cronología. Contexto histórico y vida de Edgar Allan Poe.....	44
Anexo 2. Escenas ilustradas en las cuatro ediciones.....	47
Apéndice.....	53
Síntesis de los relatos incluidos en las antologías analizadas	

Introducción

El objetivo del presente trabajo es elaborar un análisis de cuatro antologías ilustradas con diversos relatos de Edgar Allan Poe: *El gato negro y otros cuentos de horror* (1996), *El escarabajo de oro y otros cuentos* (1998), *El gato negro, Edgar Allan Poe* (2001) y *El universo de Poe* (2014) junto con un cómic donde se ilustra y narra la vida del literato *Edgar Allan Poe para principiantes* (1999) comparando este último con biografía real del autor. En relación a las cuatro antologías ilustradas, la hipótesis de la que se parte es que las ilustraciones que acompañan a los relatos se ajustaran al argumento de los cuentos que se relatan, puesto que estas antologías son utilizadas en las aulas para acercar a los jóvenes a la figura de Edgar Allan Poe y a su obra de forma adecuada. En relación al libro *Edgar Allan Poe para principiantes* se parte del postulado de que intentara acercar a los adolescentes de la forma más fidedigna posible a la vida del autor y su repercusión en los escritores posteriores.

El trabajo se organiza en ocho apartados. El primer epígrafe, estado de la cuestión y metodología, recoge las biografías, ensayos y estudios sobre la vida de Poe realizados desde su muerte hasta la actualidad; estos permiten comparar su vida real con la narrada en el comic ilustrado. Se citan, además, diversas ediciones ilustradas de los relatos de Poe elaboradas desde el siglo XIX en adelante. En la metodología se justifica la elaboración de este trabajo desde la perspectiva interdisciplinar tan aconsejada por los profesores que imparten el grado de Humanidades y Estudios Sociales. En el tercer capítulo se realiza un análisis del cómic arriba mencionado, comparando la vida que presenta de Poe con su biografía real, este capítulo cuenta a su vez con dos sub-apartados: en el primero se lleva a cabo una comparación entre las opiniones de escritores y críticos que aparecen en el cómic y sus opiniones reales; en el segundo se analizan las ilustraciones que aparecen en el cómic. Seguidamente, en el cuarto capítulo, se efectúa un estudio descriptivo y analítico de las cuatro antologías; así pues, el capítulo queda subdividido en cuatro apartados, uno para cada antología y un sub-apartado final donde se hace un análisis comparativo de esas cuatro ediciones. El quinto capítulo se centra en el examen de las ilustraciones que aparecen en las cuatro antologías, tanto desde el punto de vista de vista estético como argumentalmente ya que el contenido de las imágenes es tan importante como la forma de expresión elegida.

El trabajo finaliza con unas conclusiones, la bibliografía y recursos en la red que se han utilizado para su elaboración, dos anexos y un apéndice. El primer anexo incluye una tabla cronológica en la que se puede seguir el contexto histórico durante los años en los que Poe vivió; esto se hace debido a que en las dimensiones permitidas en nuestra Facultad para un TFG, resulta imposible en un trabajo de este tipo extenderse más en el tan necesario marco

histórico. En el segundo, se introduce una tabla con las escenas ilustradas en las cuatro antologías objeto de estudio, para que el lector pueda seguirlas más fácilmente y compruebe qué escenas son las más ilustradas en los diversos cuentos. Finalmente, el apéndice incluye una sinopsis de los cuentos recogidos en las antologías para que el lector que no esté familiarizado con estos textos pueda comprender mejor lo que las ilustraciones intentan transmitir.

1. Estado de la cuestión y metodología

Mucho se ha escrito en relación a la vida y obra de Edgar Allan Poe, pero no todo es cierto¹. Por ello, en lo que a su vida se refiere, se debe comenzar por las primeras notas biográficas que aparecieron aún en vida del autor. Así, por ejemplo, en 1842, Rufus W. Griswold publicó una breve reseña sobre la vida de Poe que acompañaba a unos cuantos poemas que fueron publicados en una antología titulada *Poets and Poetry of America*. Esa misma reseña aparecía, con alguna pequeña modificación en otra compilación del mismo autor: *Prose Writres of America* (1847). Según la crítica actual estas notas estaban repletas de falsedades que el propio Poe había inventado sobre su vida. Tras el fallecimiento de Poe, acaecido en 1849, en 1850, Griswold se encargó de la edición *The Works of the Late Edgar Allan Poe*, obra acompañada de una “Memoria del autor”, en la que se añadían más datos de la vida de Poe, la mayor parte muy negativos.

Algunos europeos, especialmente los franceses, se interesarían muy pronto por la vida y obra de Poe; destaca entre ellos el poeta Charles Baudelaire, quien en 1852, escribió un ensayo: “Edgar Allan Poe: sa vie et ses ouvrages”, que fue publicado en una revista de la época, *Revue de Paris*. Baudelaire intenta, aquí, deshacer la nefasta imagen que del escritor norteamericano había ofrecido Griswold.

Inspirados posiblemente por los elogios de Baudelaire, y en respuesta a la maldad de Griswold, algunos estadounidenses, que habían compartido parte de su vida con Poe, salieron en defensa de su persona. Ese sería el caso de Richard Henry Stoddard, quien también en 1852, escribió una breve biografía para la *National Magazine* en la que hablaba de Poe como del más popular e imaginativo de los escritores (Peeples 2004: 6); y de la poetisa Sarah Helen Power Whitman, quien publicó un libro en defensa de Poe contra sus críticos: *Edgar Allan Poe and His Critics*, 1860.

En 1880 aparece otra biografía de gran importancia. En esta ocasión saldría de la pluma de un británico, quien, al igual que el francés Baudelaire, se sintió atraído por la vida y la obra de Poe. Se trata de John Henry Ingram, quien produjo la primera biografía extensa sobre Poe, *Edgar Allan Poe: His Life, Letters, and Opinions*; un trabajo rigurosamente documentado, según la crítica. Esta biografía contribuyó, además, a atenuar la semblanza de Poe creada por Griswold.

A lo largo del siglo XX, las biografías comenzaron a proliferar. Destacan, en la primera mitad del siglo, las de los estadounidenses James Harrison (1902), incluida en *The Complete*

¹ Para un estudio detallado de esta cuestión, véase: RIGAL ARAGÓN, Margarita. “Introducción general”. Poe, Edgar Allan. *Narrativa completa*. Madrid: Cátedra, 2011a, pp. 97-99, pp. 22-30.

Works of Edgar Allan Poe, y la de Hervey Allen (1926): *Israfel: The Life and Times of Edgar Poe*, una versión muy romantizada de la vida de Poe. También en esta parte del siglo dos europeos se van a acercar a la vida y obra de Poe desde el punto de vista del psicoanálisis: en 1926 se publicaba *Edgar Allan Poe: A Study in Genius*, de Joseph Word Krutch, y en 1933, *Edgar Poe: Étude psychanalytique* de Marie Bonaparte; biografías, ambas, que contribuyeron a mantener muchas de las invenciones en torno a Poe. Sin embargo, y por fortuna, en 1942, el estadounidense Arthur Hobson Quinn da a la estampa una de las biografías más serias sobre la vida del escritor, *Edgar Allan Poe: A Critical Biography*, “que continúa siendo, todavía hoy, un clásico en la materia. Se aclaran aquí múltiples errores, gracias al estudio minucioso efectuado de los documentos auténticos y a las cartas de aquéllos que habían convivido con Poe. De gran ayuda fueron los escritos recopilados en la Biblioteca del Congreso como *The Ellis-Allan Papers*”².

Las bibliografías más citadas en la actualidad aparecerían a partir de los años ochenta del siglo pasado:

- *The Poe Log*, escrita por dos expertos en Poe, Dwight Thomas y David Kelly Jackson, publicada en 1987, aporta datos biográficos extensos y fidedignos.
- *Edgar Allan Poe: Mournful and Never-ending Remembrance*, (1991), escrita por Kenneth Silverman.
- *Poe (Enquête sur Edgar Allan Poe, poète américain)*, salida de la pluma del escritor y periodista Georges Walter, y publicada también en 1991.
- *Edgar Allan Poe. His Life and Legacy*, (1992), obra del estudioso Jeffrey Meyers.

Una vez entrados en el siglo XXI varias han sido las biografías que han visto la luz³; sin embargo, según la crítica ninguna ha logrado acercarse en exhaustividad y calidad de *The Poe Log* o a la de Arthur Hobson Quinn. De referencia indispensable es, asimismo, la página web de *The Edgar Allan Poe Society of Baltimore*, mantenida concienzudamente por el investigador estadounidense Jeffrey Savoye. En el ámbito español se debe destacar la labor que lleva realizando (desde finales del siglo pasado) Margarita Rigal Aragón, quien en su artículo “La ‘verdad’ sobre el caso del señor Edgar Poe”⁴ y, en la introducción a *Narrativa completa*⁵, ha reivindicado que se debe hacer un acercamiento menos influido por la leyenda a la figura y obra de este escritor.

² RIGAL ARAGÓN, Margarita. *Los legados de Poe*. Madrid: Síntesis, 2011b, p. 283.

³ Entre ellas destaca el tirón publicitario que supuso la del historiador, biógrafo y escritor británico, Peter Ackroyd, *Poe: A Life Cut Short*, (2008), una biografía divulgativa que ha de entenderse sólo como eso.

⁴ *Ibidem*.

⁵ *Ibidem*.

En lo que se refiere a la historia del libro ilustrado, ya el propio Edgar Allan Poe sintió interés por el uso de la ilustración para acompañar narraciones y relatos⁶. En el XIX ilustradores de distintos países quisieron realizar dibujos que se adecuasen a los relatos de Poe. En este TFG se estudian las ilustraciones de las cuatro antologías seleccionadas, pero para ello se toman como referencia ilustraciones realizadas anteriormente que han sido recogidas en estudios como el de Burton R. Pollin, *Images of Poe's Works. A Comprehensive Descriptive Catalogue of Illustrations* (1989) donde se hace un recorrido de los diversos ilustradores poenianos. Así se comienza con Édouard Manet (1843); Henry Vizetelly y su obra *Tales of Mystery, Imagination and Humor; And Poems* (1852) considerada la primera edición ilustrada de Poe. Por otro lado, J. S. Redfield realizó la primera edición ilustrada que recogía los poemas de Poe, *The Poetical Works of Edgar Allan Poe*; en 1861, Redfield vendió sus derechos sobre la obra de Poe en Estados Unidos a W. J. Widdleton, que continuó con la elaboración de las ediciones poéticas ilustradas como la realizada en 1869, *Poems by Edgar Allan Poe Complete With an Original Memoir*. Sin embargo, las ilustraciones que mejor se adaptan a las que aparecen en las antologías seleccionadas para este análisis son las realizadas por Aubrey Beardsley, el primer artista inglés que hizo ilustraciones unidas a las obras de Poe, y las elaboradas por Felix Octavius Carr Darley para el periódico *The Dollar Newspaper* (junio de 1843).

En 1884 los derechos de la obra de Poe pasarían ser propiedad de A. C. Armstrong & Sons, cuyos ilustradores fueron Robert Swain Gifford (1840-1905) y Frederick Stuar Church (1842-1924). Ambos cambiaron la forma de apreciar y mostrar las obras de Poe por sus formas de ilustrar. Ellos inspiraron al resto de pintores que siguieron sus pasos como Odilon Redon (1840-1916), Arthur Rackham (1867-1939), Byam Shaw (1872-1916), o Harry Clarke (1898-1931). En la actualidad esta labor es realizada por ilustradores como Graig Rusell (1956-), Anne Bachelier (1949-), Gris Grimly (1961-), Benjamin Lacombe (1982-), o el español Joan Pere Viladecnas (1948-). En el momento actual, estas y otras ilustraciones que han acompañado las obras de Poe están siendo estudiadas en un proyecto I+D+I que lleva por título “Digital Poe”⁷.

Tomando como punto de partida el estado de la cuestión, la metodología empleada para la

⁶ Véase GONZÁLEZ MORENO, Fernando. “Historia gráfica de Poe: un siglo de ediciones ilustradas” en RIGAL ARAGÓN, Margarita, 2011b, p.108.

⁷ Este proyecto está liderado por Fernando González Moreno y Margarita Rigal Aragón; en él participan profesores de otros centros de la UCLM así como eminentes investigadores estadounidenses.

realización de este estudio es de corte interdisciplinar. De un lado, y en base a las biografías existentes sobre Poe y los análisis que los críticos han hecho de ellas, se rastrean y estudian los datos comprobables sobre la vida del escritor. Esto se hace con el objetivo de establecer si uno de los libritos más estudiados por los adolescentes de habla hispana se adecua o no al propósito para el que se utiliza en las aulas: *Edgar Allan Poe para principiantes* (1999). De otro lado, se lleva a cabo un examen detallado de cuatro antologías ilustradas pensadas para hacer llegar a los lectores de Secundaria la obra del bostoniano. Las cuatro antologías han sido seleccionadas en base a sus años de publicación y a las diversas metodologías “docentes” que emplean cada una de ellas. Dichas antologías son: *El gato negro y otros cuentos de horror* (1996), *El escarabajo de oro y otros cuentos* (1998), *El gato negro, Edgar Allan Poe* (2001) y *El universo de Poe* (2014). Como se verá, cada una de ellas recoge diversas narraciones de Poe e incluye aproximaciones didácticas diferentes para facilitar al adolescente la comprensión de los textos. Las cuatro, como es lógico, contienen ilustraciones de diversa índole, cuyo estudio constituye también un aspecto fundamental de este trabajo.

Como se aprecia, el trabajo es de corte interdisciplinar, aunando disciplinas o parcelas de estas disciplinas que se han trabajado a lo largo de los años de carrera: la Literatura, la Historia, la Historia del Arte, etc. Esto permite además, demostrar que se han logrado muchas de las competencias generales y específicas que se enumeran en las guías docentes de las diversas asignaturas. Como ejemplos se citan las siguientes:

- E10. Interpretar las principales fuentes literarias, documentales e iconográficas en Historia e Historia del Arte.
- E12. Usar las principales herramientas informáticas y nuevas tecnologías de la comunicación aplicadas al ámbito de las Humanidades y Ciencias Sociales, y generar información en formato digital.
- E18. Utilizar el vocabulario técnico básico para explicar los procesos y estructuras de creación textual, literaria y artística, y valorar de forma crítica los textos literarios.
- T5. Reunir, interpretar y clasificar documentación y datos de diversa índole para discernir información relevante sobre temas culturales, científicos y sociales.
- T6. Expresar las opiniones de forma argumentada, oralmente y en informes escritos.
- T7. Aplicar los conocimientos adquiridos a actividades relacionadas con un campo profesional de la rama de las Humanidades y las Ciencias Sociales.
- T10. Trabajar autónomamente de forma flexible, creativa y autodirigida, y desarrollar actitudes que la permitan continuar su proceso de aprendizaje y formación a lo largo de la vida.

2. “Una vida ilustrada de Poe” y su biografía real

En el capítulo dedicado al “estado de la cuestión” se ha realizado un recorrido por las muchas y, a veces, valiosas biografías que se han escrito en relación a los acontecimientos de la vida de Edgar Allan Poe. El propósito de las páginas que siguen es analizar hasta qué punto el volumen ilustrado *Edgar Allan Poe para principiantes* (editado por Juan Carlos Kreimer, escrito por Gabriela Stoppelman e ilustrado por Jorge Hardmeir, 1999) contiene datos fidedignos sobre la vida del escritor. Para ello se recurrirá básicamente, a la página web de *The Edgar Allan Poe Society of Baltimore*, a *The Poe Log*⁸, a la bibliografía de Silverman⁹ y al artículo de Margarita Rigal¹⁰, y se irá comprobando si los datos aportados por Gabriela Stoppelman coinciden o no con lo que los estudiosos de Poe consideran cierto. También se desea establecer si las ilustraciones elegidas cumplen o no el propósito que se les presupone: el de acompañar el texto y ayudar a su comprensión por parte de los jóvenes lectores. Se debe tener en cuenta que los motivos por los que se ha elegido analizar este libro son que es recomendado en muchos centros de enseñanza secundaria para introducir a los alumnos adolescentes a la vida y obra de Poe, y que es económico y de fácil acceso. Así pues, se ha realizado una tabla en la que la comparación es más fácil de apreciar.

Tabla 1.

Comparación entre el libro *Edgar Allan Poe para principiantes* y los datos "reales de su vida"

Enumeración de los hechos importantes de la vida de Edgar Allan Poe	Hechos importantes de la vida de Poe según el libro <i>Edgar Allan Poe para principiantes</i>	Datos "reales" de su vida
1	Nacimiento de Edgar Poe el 19 de enero de 1809 en Boston. Hijo de dos actores: Elizabeth y David Poe. (p. 9)	Nacimiento de Edgar Poe el 19 de enero de 1809 en Boston. Hijo de los actores: Elizabeth y David Poe ¹¹ .
2	Cuando Poe era un niño pequeño su padre, David Poe, abandonó su hogar y a su familia por la envidia que sentía hacia el éxito de su esposa como actriz. Concretamente en julio de 1811 (pp. 11 y 12).	David Poe, envidioso de los éxitos de su esposa en los escenarios abandonó a su mujer y a sus hijos el 26 de julio de 1811 ¹² .

⁸ THOMAS, Dwight & JACKSON, David K. *The Poe Log. A documentary Life of Edgar Allan Poe 1809-1949*. Boston: G.K. Hall and Co, 1987.

⁹ SILVERNAN, Kenneth. *Edgar A. Poe: Mournful and Never-ending Remembrance*. New York: HaperCollins, 1991.

¹⁰ RIGAL ARAGÓN, Margarita. “La ‘verdad’ sobre el caso del señor Edgar Poe”. *Revista de Filología*, número 28, 2010, pp. 123-139.

¹¹ THOMAS, Dwight & JACKSON, David K., 1987, p. 3.

¹² *Ibidem* p. 10.

Enumeración de los hechos importantes en la vida de Edgar Allan Poe	Hechos importantes de la vida de Poe según el libro <i>Edgar Allan Poe para principiantes</i>	Datos "reales" de su vida
3	Después del abandono de su padre, nació su hermana Rosalie. Su nacimiento trajo consigo muchos comentarios desagradables ya que se decía que no era hija de su padre (p.40).	Las fuentes muestran que ciertamente se duda sobre la paternidad de Rosalie ¹³ , pero no destacan tanto este dato como en el libro <i>Edgar Allan Poe para estudiantes</i> .
4	El abandono de David Poe afectó mucho a Elizabeth Poe que sin trabajo, con tres niños a su cargo y cada vez más enferma murió el 8 de diciembre de 1811 (p.14).	Elizabeth no volvió a recuperarse del abandono de su esposo y finalmente murió el 8 de diciembre de 1811 en Richmond ¹⁴ .
5	Tras la muerte de Elizabeth, Fanny Allan quiso acoger en su casa a Edgar Poe. John Allan no estaba muy contento con esto, pero finalmente tuvo que sucumbir a los deseos de su esposa. (pp. 18-19) El libro no nos habla de lo que sucedió con los hermanos de Poe después de la muerte de su madre.	Tras la muerte de Elizabeth sus hijos fueron adoptados por diferentes familias. William Poe se quedó con sus abuelos paternos. Rosalie Poe fue adoptada por la familia Mackenzie. Edgar Poe fue acogido por el matrimonio Allan ¹⁵ .
6	Cuando Poe llegó a la casa de los Allan fue atendido con dedicación por la buena situación económica de sus padres adoptivos. Pero al pasar los primeros meses John Allan comenzó a discutir constantemente con el niño (p.20).	Edgar Poe fue acogido por los Allan los cuales lo criaron con toda serie de cuidados debido a que eran comerciantes y tenían una buena situación económica ¹⁶ .
7	Su relación con los Allan, amantes de la literatura hicieron que Edgar Allan Poe comenzase a interesarse por la misma. Además, las historias que los socios de su padre le contaban sobre el mar, junto con la cultura de los esclavos de su casa, que eran sureños, influyó en él y en sus posteriores obras (p.24).	La vida con los Allan que disponían de un gran número de libros y obras literarias en los almacenes de la casa, hizo que Edgar Allan Poe comenzase a tener interés por la literatura ¹⁷ .
8	John Poe decidió marcharse a Londres con su esposa para ampliar su negocio. En un primer momento John no quiso llevar a Poe con ellos y le dejó con sus hermanas, que pedían a su hermano constantemente que llevase al niño a Londres (p.29).	<i>"Cuando Edgar contaba seis años y medio John Allan decidió trasladarse a Inglaterra con el propósito de ampliar el negocio"</i> ¹⁸ . Edgar los acompañó en este viaje y vivió con ellos en Londres.
9	En 1820 el negocio de los Allan comenzó a hundirse y volvieron a Richmond (pp. 31-32).	El 2 de agosto de 1820 John Allan se percató de que sus esfuerzos por mejorar su negocio no llegan a buen recaudo y decide finalmente volver a Richmond ¹⁹ .

¹³ RIGAL ARAGÓN, Margarita, 2010, p. 129.

¹⁴ THOMAS, Dwight & JACKSON, David K., 1987, p. 13.

¹⁵ RIGAL ARAGÓN, Margarita, 2010, p. 130.

¹⁶ *Ibidem* p. 130.

¹⁷ *Ibidem* p. 130.

¹⁸ *Ibidem* p. 130.

¹⁹ THOMAS & JACKSON., 1987, p. 46.

Enumeración de los hechos importantes en la vida de Edgar Allan Poe	Hechos importantes de la vida de Poe según el libro <i>Edgar Allan Poe para principiantes</i>	Datos "reales" de su vida
10	Poe continuó con sus estudios en Richmond, allí hizo nuevas y muchas amistades, pero en el libro se destaca a un amigo de cuya madre se enamoró Poe. Esta mujer falleció y Poe llevó numerosas rosas a su tumba por el amor que le tenía (pp. 36-39).	Poe continuó sus estudios en Richmond donde inició una relación amistosa con un compañero de clase y le fue presentada la madre de este. Cuenta la leyenda que el adolescente Poe se enamoró de ella y que tras su repentina y pronta muerte, visitaba la tumba a diario. Sin embargo Quinn lo desmintió en 1924 ²⁰ .
11	En 1825 John Allan recibió la herencia de su tío que acababa de morir. Así, sus problemas en el negocio se solucionaron. (p.43) Igualmente con ese dinero podría costear los estudios de Poe en la universidad.	En marzo de 1825 murió el tío de John Allan, él era su único heredero y recibió todo el dinero de su tío lo que suponía el final de sus problemas económicos ²¹ .
12	En febrero de 1826 Poe ingresó en la universidad de Virginia. Por aquel entonces estaba enamorado de su vecina Elmira Royster con la que no pudo casarse porque ambas familias interpusieron muchos obstáculos (pp. 44-45-46).	En febrero de 1826 Poe ingresó en la Universidad de Virginia sin saber que a sus espaldas su familia y la de su amada Elmira estaban impidiendo un futuro matrimonio entre ambos ²² .
13	Poe tenía muchas deudas en la universidad unidas al alcohol y el juego. Su padre no quería ayudarlo en sus problemas y finalmente tuvo que abandonar la universidad (p. 54).	La situación de Poe en la universidad era muy complicada ya que John le envió muy poco dinero para sus gastos. Finalmente Poe no pudo cursar su siguiente año en la universidad ²³ .
14	La tensión entre padre e hijo era cada vez mayor y Poe decidió abandonar el hogar familiar marchándose a Boston (p. 57).	Decepcionado con su padre por no ayudarlo con sus problemas económicos y por haber potenciado la ruptura en la relación entre él y su amada, Poe decidió marcharse de casa de los Allan. El 19 de marzo de 1827 Poe escribió una carta a John contándole que se marcha ²⁴ .
15	Poe no disponía de dinero, esta situación le agobiaba demasiado y así decidió enrolarse en el ejército bajo el nombre falso de Perry. Puesto que deseaba conseguir contactos y él solo no podía conseguirlos, intentó volver a tener relación con John Allan que le ayudó a entrar en la Academia Militar West Point (pp. 62-63).	En marzo de 1827 Poe se marchó a Boston para enrolarse en el ejército y dos años después, en 1829, fue ascendido a Sargento mayor de Artillería. Entonces, puesto que John se sentía un poco más orgulloso de su hijo le ayudó a entrar en la Academia West Point ²⁵ .
16	Mientras John intentaba que su hijo fuese admitido en esta academia militar, informó a Poe de que Fanny estaba muy enferma y murió (pp. 62-63).	Mientras Poe y John trataban de conseguir su ingreso en la academia, el estado de salud de Frances empeoró hasta que finalmente, el 28 de febrero de 1829 falleció ²⁶ .

²⁰ RIGAL ARAGÓN, Margarita, 2010, p. 130.

²¹ *Ibidem* p.131.

²² *Ibidem* p.131.

²³ THOMAS & JACKSON David K., 1987, p. 74.

²⁴ *Ibidem* p. 78.

²⁵ RIGAL ARAGÓN, Margarita, 2010, p. 131.

²⁶ THOMAS & JACKSON David K., 1987, p. 89.

Enumeración de los hechos importantes en la vida de Edgar Allan Poe	Hechos importantes de la vida de Poe según el libro <i>Edgar Allan Poe para principiantes</i>	Datos "reales" de su vida
17	Poe consiguió entrar en la academia a finales de marzo de 1830. (p. 70) Allí contaba muchas historias a sus compañeros para mostrar su imaginación impresionante (p. 72).	En marzo de 1830 Poe accedió a la academia militar, su pasión por la literatura hacía que contase historias a sus compañeros. Muchas veces mostraba en sus relatos su genealogía inventada lo que más tarde fue utilizado por sus primeros biógrafos que las aceptaron como reales. Algunos de ellos fueron: Griswold, Baudelaire o Ingram ²⁷ .
18	La academia militar agobiaba a Poe el cual se sentía entristecido en aquel lugar. Él quería ser escritor y no soldado por ello potenció su propia expulsión de la academia. (p. 72). Respecto al segundo matrimonio de John Allan, este libro nos cuenta que Poe se enteró del mismo antes de ingresar en la academia militar, cuando visitó a John y vio que allí vivía la hermana de Frances. Poe intentó convencer a su tía de que abandonase a su padrastro. John enfadado por la intromisión de Poe lo echó de su casa y Poe fue a casa de su tía María Clemm (pp. 69 y 70).	Poe se sentía en familia en la academia militar pero de nuevo un acontecimiento lo entristeció, su padrastro iba a casarse. Poe le envió una carta en la que tan sólo le pedía un poco de dinero y que se olvidase completamente de él. Además le informó de que abandonaba la academia militar ²⁸ .
19	John Allan estaba gravemente enfermo, finalmente murió y Poe se dirigió a su casa para saber si aparecía en su testamento, pero no fue así (p. 90 y 99).	A principios de 1834 Poe fue informado de que John estaba muy enfermo, decidió visitarlo pero John lo echó de nuevo de su casa. El 27 de Marzo murió John Allan ²⁹ .
20	Aunque la situación económica de Poe era preocupante, recibió un premio por su relato "Manuscrito hallado en una botella" a su vez el caballero que lo premió le consiguió un trabajo como editor (pp. 94 y 100).	Tras la muerte de John, Poe no contaba con ayuda económica. Su situación era desesperante pero todo no podía ser malo y así John Pendleton Kennedy que le había concedido el premio por su "MS. Found in a Bottle" le puso en contacto con White que le dio trabajo como editor ³⁰ .
21	Poe estaba enamorado de su prima Virginia con la cual quiere desposarse. Su tía María apoyaba esta iniciativa de muy buen agrado (p. 101).	Mientras Poe comenzaba a trabajar como editor, su tía María Clemm junto con su hija Virginia, con la cual Poe quería casarse, decidieron marcharse a vivir con otro pariente con mejor situación que Poe. Él no deseaba que esto ocurriera y por ello dejó su trabajo como editor para ir a Baltimore y preparar el matrimonio con su prima Virginia que se celebró en mayo de 1836 ³¹ .

²⁷ RIGAL ARAGÓN, Margarita, 2010, p. 131.

²⁸ THOMAS & JACKSON David K., 1987, p. 97.

²⁹ *Ibidem* p. 137.

³⁰ RIGAL ARAGÓN, Margarita, 2010, p. 132.

³¹ *Ibidem* p. 133.

Enumeración de los hechos importantes en la vida de Edgar Allan Poe	Hechos importantes de la vida de Poe según el libro <i>Edgar Allan Poe para principiantes</i>	Datos "reales" de su vida
22	Poe tenía que trabajar alejado de su esposa y su tía lo que le provocaba tristeza y le hacía beber demasiado. Por esto, su jefe White le aconsejó que trajese a su familia a vivir con él. Sin embargo, aunque su trabajo era fascinante, sus ausencias en el trabajo hacen que White se sienta cada vez más molesto con él. Finalmente Poe abandonó su puesto y se marchó a Nueva York o Filadelfia (p. 112). En Filadelfia consiguió trabajo como editor en el <i>Gentelman's Magazine</i> (p. 127).	En enero de 1837 Poe abandonó su trabajo y desapareció de la vida pública para dirigirse a Filadelfia donde comenzó a trabajar para William Evans Burton y su revista <i>Burton's Gentelman's Magazine</i> ³² .
23	La situación de Poe mejoró con su trabajo como editor, pero pronto los problemas volvieron, Virginia cayó enferma (p. 141). Ciertamente aunque Poe tenía estos problemas seguía escribiendo, pero, en contraposición a lo que podemos leer en la otra columna, Poe no escribió "The Masque of the Red Death" por la enfermedad de Virginia, sino en 1831 cuando se desató una epidemia de Cólera.	Poe consiguió este trabajo como editor pero de nuevo lo abandonó siempre por culpa de la bebida. Además su situación empeoró en enero de 1842 cuando Virginia comenzó a sangrar por la boca ya que estaba enferma de Tuberculosis. Según Georges Walter, fruto de los sentimientos que el autor abrigaba hacia el estado de salud de su amada escribió "Life in Death", "The Oval Portrait" y "The Masque of the Red Death" ³³ .
24	A finales de enero de 1847 Virginia Poe murió, el estado de Poe era terrible, por las noches necesitaba que su suegra le cogiese la mano para consolarlo puesto que no paraba de pensar en su esposa fallecida (pp. 156-157).	El 30 de enero de 1847 falleció Virginia Poe, lo que afectó a Poe cuyo estado anímico era terrible ³⁴ .
25	Después de la muerte de Virginia, Poe tuvo algunas relaciones amorosas. Este libro nos muestra a Ms Shew, la cual no quiso una relación con Poe porque no era muy bien visto por sus amigos y su familia (p.158). También se nos habla de Sarah Helen Whitman que tampoco quiso comprometerse con Poe puesto que estaba convencida de que sólo la amaba por su dinero (p. 163). Después de estos fracasos Poe decidió volver a Richmond para casarse con Elmira, una novia de la juventud (p. 165).	Después de la muerte de Virginia, Poe se refugió en los brazos y el amor de otras mujeres algunas de ellas fueron: Fanny Osgood, Elizabeth Ellet, María Shew, Jane Locke, Nancy Richmond (Annie), Sarah Helen Whitman, Elmira Royster Shelton y Eliza Jane Butterfield. Las relaciones más serias fueron con Sarah Helen y con Elmira, aunque no llegó a contraer matrimonio con ninguna de las dos por su inconstancia en el trabajo y sus problemas con el alcohol. Verdaderamente Poe y Elmira llegaron a un entendimiento sobre el matrimonio, pero no se casaron porque Poe falleció antes de que se pudiese celebrar el evento ³⁵ .

³² *Ibidem* p. 133.

³³ *Ibidem* p. 134.

³⁴ THOMAS & JACKSON David K., 1987, p. 684.

³⁵ RIGAL ARAGÓN, 2010, p. 136.

Enumeración de los hechos importantes en la vida de Edgar Allan Poe	Hechos importantes de la vida de Poe según el libro <i>Edgar Allan Poe para principiantes</i>	Datos "reales" de su vida
26	El 3 de octubre Poe fue encontrado inconsciente a las puertas de una taberna y rápidamente fue trasladado al Washington College Hospital, donde falleció cuatro días más tarde (pp. 166-1667). Poe había estado bebiendo con unos republicanos que hacían campaña electoral, estos lo invitaron a beber hasta que finalmente acabó desmayado en la calle.	El 3 de octubre se halló a Poe inconsciente a la puerta de una taberna de Baltimore "Gurner's Hall"; fue trasladado al Washington College Hospital y allí falleció cuatro días después. La causa de la muerte puede ser el abuso de bebidas alcohólicas a lo que le condujeron bandas organizadas de agentes electorales del Fourth Ward Club (sede del IV distrito del partido republicano) ya que cuando el artista llegó a Baltimore se estaba celebrando la campaña electoral para Maryland ³⁶ .

Los contenidos de esta tabla permiten comprobar que los datos recogidos en *Edgar Allan Poe para principiantes* y los hechos recogidos en las biografías de referencia son mayoritariamente similares. Sin embargo, existen algunos casos en los que los datos de este libro para jóvenes no se ajustan a los reales. Por ejemplo, en el recuadro número 5 de la tabla se aprecia que cuando Elizabeth Poe falleció, sus hijos quedaron desprotegidos y fueron adoptados. El libro *Edgar Allan Poe para principiantes* sólo se centra en Edgar Poe y su "adopción" por el matrimonio Allan³⁷. Por lo tanto, para saber qué sucedió con el hermano y la hermana de Poe es necesario a una bibliografía más especializada. Muy llamativo resulta, sin embargo, el recuadro número 8 ya que es totalmente distinto en el librito para estudiantes; en él se afirma que cuando John Allan decidió marcharse a Londres dejó a Poe con sus hermanas (las de Allan) para posteriormente llevarlo consigo a Londres. Sin embargo, en las distintas biografías utilizadas no se hace ninguna mención a estas dos señoras; todas las obras consultadas exponen que el niño viajó con los Allan a Londres.

Otro aspecto tratado de un modo muy diferente es la relación de amor platónico que existió entre Poe y la madre de su amigo (véase el décimo recuadro). Sobre este tema se ha especulado mucho; en el libro para jóvenes se ha incluido una ilustración con la tumba de esta señora llena de rosas que, supuestamente, Poe le llevaba por el amor que sentía por ella. Sin embargo, Quinn desmintió esta información³⁸. Parece ser que esta historia de amor inventada todavía crea interés en los jóvenes lectores y por ello se recurre a ella para dar a conocer a Poe.

³⁶ *Ibíd*em p. 137.

³⁷ Recuérdese que, pese a las confusiones por parte de muchos biógrafos, Poe nunca fue adoptado legalmente por los Allan, simplemente fue acogido por ellos. Para un estudio detallado de esta cuestión, véase: Rigal Aragón, Margarita, 2011a, pp. 31-32.

³⁸ QUINN, Arthur Hobson. *Edgar Allan Poe: A Critical Biography*. New York: D. Appleton-Centruy, 1941, p. 82.

Igualmente, la relación amorosa de John Allan que causó tanta furia en Poe (recuadro número 18) también posee grandes diferencias: en el librito para jóvenes se afirma que la hermana de Frances comenzó una relación con Allan, pero en la bibliografía utilizada se especifica que la nueva esposa de John Allan se llamaba Louisa Gabriella Patterson y que era natural de New Jersey³⁹; el desposorio tuvo lugar el día 5 de octubre de 1830. De modo similar, en el libro para jóvenes se dice que Poe escribió “The Masque of the Red Death” influido por una epidemia de cólera (véase el recuadro vigésimo tercero). Sin embargo, las biografías de referencia explican que Poe escribió esta obra, y otras tres, influido por el dolor que le causó la muerte de su amada Virginia. Esta diferencia es significativa pero, ciertamente, se debe tratar de un error del librito ilustrado ya que la fecha de publicación de las obras concuerda con la de muerte de Virginia.

En lo que a la vida de Poe se refiere, el último hecho destacable, diferente entre la edición y la biografía de Poe, hace mención a las mujeres con las que tuvo una relación amorosa después de la muerte de Virginia (véase el recuadro vigésimo quinto). El librito sólo habla de tres mujeres: Ms Shew, Sarah Helen Whitman y Elmira, puesto que con ellas tuvo relaciones serias e incluso con Elmira estaba decidido a casarse. Las biografías de Poe mencionan a muchas mujeres que amaron a Poe, sin embargo parece ser que las relaciones más serias fueron solamente con las tres que destaca el libro ilustrado.

2.1. La visión de críticos y escritores en *Edgar Allan Poe para principiantes* “versus” la “realidad” sobre Poe

No sólo la vida de Poe, sino también la forma en la que se interpretó su persona y su obra han sido objeto de controversia. La obra objeto de estudio, *Edgar Allan Poe para principiantes*, no es sino otro ejemplo de ello. La imagen de Edgar Allan Poe fue calumniada o ensalzada tras su muerte por personas de su entorno: escritores, críticos, etc. (algo que continúa en la actualidad). Nada más morir Poe, las principales calumnias fueron las de Griswold, la persona encargada de preparar la primera edición póstuma de las obras completas de Poe.

El libro *Edgar Allan Poe para principiantes* muestra, en su página 168, distintas calumnias de Griswold; él afirmaba que Poe sentía placer haciendo daño a los demás, sobre todo a su padre adoptivo, al cual castigaba con sus deudas por el juego y el alcohol. Además Griswold no sólo criticó su vida personal, también lo consideraba un escritor fracasado y un

³⁹ THOMAS, Dwight & JACKSON, David K., 1987, pp. 106-107.

mal editor. Ante estos hechos muchos autores contemporáneos y sucesores de él intentaron esclarecer su vida, transmitir una mejor imagen de Poe. Charles Baudelaire (1821-1867) fue un gran defensor de Poe ya que consideraba que su vida y la de Poe eran muy similares; además, en su opinión Poe era un gran escritor y no merecía lo malo que se estaba diciendo de él⁴⁰. Toda esta información y la relación existente entre Poe y Baudelaire la podemos ver en las páginas 170 y 171 de *Edgar Allan Poe para principiantes*.

En “Edgar Allan Poe (19 de enero de 1809 – 7 de octubre de 1849)”, Margarita Rigal y Beatriz González⁴¹ incluyen los nombres de un elevado número de autores que decidieron escribir biografías lo más fidedignas posible sobre Poe. Así podemos citar a Nathaniel Parker Willis, que lo describía como una persona trabajadora, cumplidora, constante⁴²; a Richard Henry Stoddard (1825-1903), quien hablaba de Poe como del más popular e imaginativo de los escritores⁴³, a Sarah Helen Power Whitman (1803-18078), que escribió la obra *Edgar Allan Poe and His Critics*, o a Edmund C. Stedman (1833-1908) y George E. Woodberry (1855-1930), quienes conjuntamente publicaron la obra *The Works of Edgar Allan Poe*.

Muchos de estos escritores simplemente deseaban que la gente conociese las obras de Poe sin preocuparse de su vida personal; otros muchos lo que ansiaban era darle a conocer puesto que había influido en ellos. Por todo ello, en las páginas 172 y 173 de *Edgar Allan Poe para principiantes* se incluyen distintos escritores que se vieron influidos por Poe, o que tenían una buena imagen de él. En la siguiente tabla se presenta una selección de autores que han opinado o han tenido alguna relación literaria con Poe y que aparecen en la obra analizada.

⁴⁰ "Muchos críticos han percibido que las similitudes en la vida y la literatura de Poe con las de Baudelaire eran tan sorprendentes que empezó a hacer un esfuerzo para incrementar estos paralelos, para acercarse a encarnar plenamente su modelo a seguir" ISSAK, Sonya "Edgar Allan Poe and Charles Baudelaire: The Artist as the Elite Victim" en GONZÁLEZ MORENO, Beatriz, RIGAL ARAGÓN, Margarita, *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Berb: Peter Lang, 2010, pp. 25-34.

⁴¹ RIGAL ARAGÓN, Margarita. GONZÁLEZ MORENO, Beatriz. “Edgar Allan Poe (19 de enero de 1809 – 7 de octubre de 1849)” en RIGAL ARAGÓN, Margarita, GONZÁLEZ MORENO, Beatriz. *Edgar Allan Poe (1809-2009) Doscientos años después*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla -La Mancha, 2010, pp.13-31.

⁴² *Ibidem* p. 14.

⁴³ *Ibidem* p. 14.

Tabla 2.
La visión de críticos y escritores en *Edgar Allan Poe para principiantes*
“versus” sus opiniones reales

Nombre	<i>Edgar Allan Poe para principiantes</i>	Opinión “real” sobre Edgar Allan Poe
Charles Dickens (1812-1870)	“Le tengo estima, pero no parece aconsejable defender una figura tan controvertida”	Charles Dickens se reunió con Poe, el cual le pidió ayuda para publicar sus <i>Cuentos de lo grotesco y arabesco</i> ; Dickens intentó ayudar a Poe, pero no con demasiado entusiasmo ya que no lo consideraba un autor demasiado brillante ⁴⁴ .
Walth Whitman (1819-1892)	“¿Cómo escribir poesía en nuestro siglo sin pensar en Poe?”	“For a long while, and until lately, I had a distaste for Poe’s writings. I wanted, and still want for poetry, the clear sun shinning, and fresh air blowing [...] even amid the stormiest passions, with always the background of the eternal moralities. Noncomplying with these requirements, Poe’s genius has yet conquer’d a special recognition for itself, and I too have come to fully admit it, and appreciate it and him” ⁴⁵ .
Fiódor Dostoyevski (1821-1881)	“En la creación de Raskolnikov, el personaje de mi obra más famosa <i>Crimen y Castigo</i> influyen lecturas como “El gato negro” y otros cuentos de Poe”.	“[...] Yet Edgar Poe presents the whole fancied picture or events in all its details with such supendous plasticity that you cannot but believe in the reality or possibility of a fact which actually never has ocurred and even never could happen.” ⁴⁶ .
Julio Gabriel Verne (1828-1905)	“Mis narraciones científicas se las debo a Poe, el iniciador del género”.	En 1864 Julio Verne publicó en la revista <i>Musée des familles</i> un artículo titulado "Edgar Allan Poe y sus obras" donde analizaba minuciosamente los cuentos de Poe. Además Poe inspiró a Verne en muchas de sus novelas como <i>La esfinge de los hielos</i> una continuación de "Las aventuras de Arthur Gordon Pym" de Poe ⁴⁷ .

⁴⁴ GAMERO, Alejandro. "El insólito encuentro entre Charles Dikens y Edgar Allan Poe" en <http://www.culturamas.es/>.

⁴⁵ WHITMAN, Walt. *Specimen Days, Complete Prose Woks*, 1892 en CARLSON, ERIC. W. *The Recognition of Edgar Allan Poe. Selected Criticism Since 1829*. United States of America: The Univesity of Michigan Press, 1970, p.75. [Traducción propia: "Durante mucho tiempo, y hasta hace poco, tenía rechazo por los escritos de Poe. Yo quería y todavía quiero la poesía, el claro sol que brillaba y la el aire fresco que soplaba, [...] e incluso en medio de las pasiones más tormentosas, siempre con el fondo de las moralidades eternas. Al no cumplir con estos requisitos, el genio de Poe ha conquistado un reconocimiento especial para sí mismo, y yo también he llegado a admitirlo plenamente”].

⁴⁶ *Wremia*, 1861 en CARLSON, ERIC. W. *The Recognition of Edgar Allan Poe. Selected Criticism Since 1829*. United States of America: The Univesity of Michigan Press, 1970, p.60. [Traducción propia: "[...] Sin embargo, Edgar Poe presenta todas las imágenes imaginadas o los acontecimientos en detalle, con una plasticidad tan estupenda que no puedes sino creer en la posibilidad de un hecho que en realidad nunca ha ocurrido e incluso nunca podría suceder”].

⁴⁷ Esta información ha sido extraída de la página web <http://www.muyhistoria.es/>

Nombre	<i>Edgar Allan Poe para principiantes</i>	Opinión “real” sobre Edgar Allan Poe
Stéphane Mallarmé (1842-1898) ⁴⁸	“Yo traduzco en prosa rítmica la poesía de Poe”.	La admiración de Mallarmé se puede justificar con el soneto que escribió en 1876, titulado "La tumba de Edgar Poe" ⁴⁹ .
Arthur Ignatius Conan Doyle (1859-1930)	“Sin Auguste Dupin mi “Sherlock Holmes” no hubiese existido”.	Conand Doyle admiraba la técnica de Poe y la creación del detective Dupin, que según Doyle no era comparable a ningún otro detective ni siquiera a Sherlock Holmes. Además reconocía la influencia de Poe en él ⁵⁰ .
Julio Florencio Cortázar (1914-1984)	“Considero a Poe mi maestro. Él marca el rumbo del cuento contemporáneo”.	Julio Cortázar ha realizado numerosos trabajos de traducción de obras de Poe o publicaciones de numerosos de sus cuentos debido al interés y fascinación que sentía por este autor ⁵¹ .

Esta tabla permite comprobar si las opiniones que los escritores seleccionados tenían de Poe, han sido recogidas fielmente en *Edgar Allan Poe para estudiantes*. Ciertamente, así es, como vemos todos ellos consideraban que era un gran escritor, aunque en ciertos casos no aprobasen su forma de ser como se puede ver en el caso Charles Dickens, que quiso potenciar la carrera literaria de Poe. Fernando Galván ha justificado, a través de la correspondencia entre ambos escritores, que mientras Poe admiraba a Dickens, al que consideraba un genio y un modelo, por el contrario Dickens no sentía tanto entusiasmo con respecto a Poe⁵².

A pesar de todo, la admiración hacia Poe por estos literatos se aprecia claramente puesto que muchos de ellos le reconocen como un autor innovador e impactante que influyó en ellos y en sus obras. Esto se ve en Arthur Conan Doyle, el cual reconoció que, sin Auguste Dupin, Sherlock Holmes no habría existido. Todo ello permite afirmar que las opiniones de los autores recogidas en *Edgar Poe para principiantes* y sus opiniones verdaderas son similares.

2.2. Estudio de las ilustraciones en el libro *Edgar Allan Poe para principiantes*

Este librito, al tratarse de un cómic, cuenta con texto e ilustraciones elaboradas por Jorge Hardmeier, autor de un libro de cuentos, colaborador en la revista de literatura *Tamaño oficio*

⁴⁸ Stéphane Mallarmé fue un poeta y traductor francés. Algunas de sus traducciones fueron obras de Poe al cual le dedicó un bello soneto a su tumba por la amistad que les unía.

⁴⁹ Véase SICOURNEY RICE, Sara. *Edgar Allan Poe: A Memorial Volume*. Baltimore: Turnbull Brothers, 1877, en CARLSON, ERIC. W. *The recognition of Edgar Allan Poe. Selected Criticism Since 1829*. United States of America: The Univesity of Michigan Press, 1970, p. 64.

⁵⁰ Véase GONZALEZ MORENO, Beatriz. "Approaching the Dupin-Holmes /or Poe- Doyle) Controversy" en GONZÁLEZ MORENO, Beatriz, RIGAL ARAGÓN, Margarita, *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Berb: Peter Lang, 2010, pp. 59-78.

⁵¹ Una de las traducciones y ediciones llevadas a cabo por Julio Cortázar es *Edgar Allan Poe Cuentos*. Madrid, Alianza Editorial, 2001.

⁵² Véase GALVÁN, Fernando. "Poe versus Dickens: an Ambiguous Relationship" en GONZÁLEZ MORENO, Beatriz, RIGAL ARAGÓN, Margarita, *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Berb: Peter Lang, 2010, pp. 3-21.

(Buenos Aires) y dibujante en diversas publicaciones argentinas. Las imágenes que aparecen son caricaturescas y, en algunos casos, divertidas; esto probablemente motiva a los jóvenes, que aprenden los distintos acontecimientos de la vida de Poe mientras leen y observan, puesto que las ilustraciones se adaptan a lo que se está narrando. No obstante, no siempre lo expuesto se ajusta a la veracidad de los hechos. Por ejemplo, la muerte de Poe (descrita en la página 167) es relatada de una forma trágica y demasiado dramática: Poe pide constantemente clemencia e incluso duda de si hay algún remedio para sanar su alma, así pues parece que teme morir sin el perdón de Dios. Sin embargo, en esa misma viñeta aparece el reverendo Griswold que, como se ha explicado más arriba, criticó severamente la figura de Poe tras su muerte; también sus calumnias aparecen en este pequeño libro.

El resto de ilustraciones muestran a otras personas importantes en la vida de Poe: sus padres biológicos, el matrimonio Allan, su esposa Virginia; también aparecen algunos de sus cuentos y poemas ilustrados y los distintos literatos que dieron opiniones sobre él y que hemos enumerado en una tabla anterior. Así pues, aunque las ilustraciones intentan ajustarse a la vida real del escritor, en algunas ocasiones dan más relevancia de la real a los acontecimientos dramáticos, quizás para impresionar al lector.

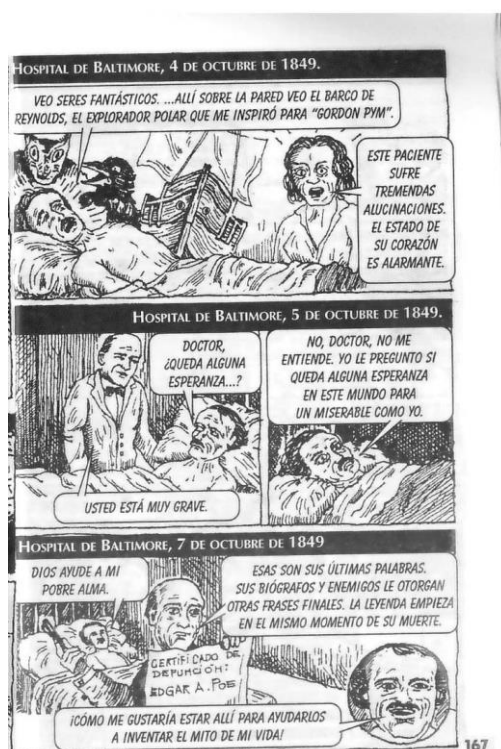


Imagen 1.

Muerte de Poe en *Edgar Allan Poe para principiantes*⁵³

⁵³ Fuente: POE, Edgar Allan. *Edgar Allan Poe para principiantes* [Autoría de Grabiella Stoppelmane e ilustraciones de Jorge Hardmeier]. Buenos Aires: Era naciente, p. 167.

3. Estudio descriptivo y analítico de las diversas ediciones ilustradas objeto de estudio

Este apartado recoge el estudio de las cuatro ediciones ilustradas escogidas. Primeramente, se examinan los datos de cada una de las ediciones, es decir, su año de publicación, la editorial y el personal que se ha encargado de la traducción, las notas informativas y de las ilustraciones. Después, se evalúa qué cuentos ha seleccionado cada edición y se comprueba si coinciden en su selección o si incluyen cuentos diferentes. Finalmente, se comprueba qué apartados tiene cada edición, puesto que casi todas presentan una introducción sobre la vida de Edgar Allan Poe, explicaciones sobre los cuentos seleccionados, etc.

3.1. *El gato negro y otros cuentos de horror*

La primera edición trabajada se titula *El gato negro y otros cuentos de horror* de Edgar Allan Poe, publicado en 1996 en España por la editorial Vicens Vives. Este libro muestra una selección de cuentos de Poe que han sido traducidos por Julio-César Santoyo, catedrático emérito de traducción e interpretación de la Universidad de León, entre sus trabajos se encuentran las traducciones al español de obras de Shakespeare, Stevenson, Oscar Wilde y E.A. Poe, entre otros grandes escritores. Junto a él, Manuel Broncano⁵⁴ también ha traducido los cuentos presentados en esta edición. Los relatos incluidos en esta antología son: “El gato negro” (p.3), “El caso de Mr Valdemar” (p.21), “El barril del amontillado” (p.37), “La máscara de la Muerte Roja” (p.49), “Hop-Frog” (63), “ El pozo y el péndulo” (p.81), “El corazón delator” (p.107) y “La caída de la casa Usher” (p.117). Esta selección permite comprobar que esta edición cuenta con relatos cuyos temas principales son la muerte, los crímenes, la locura y la venganza.

La comprensión de los relatos por los jóvenes es ampliada al comienzo del libro donde, en una breve introducción, se explican al detalle los datos más importantes de los cuentos, es decir, la fecha en la que se publicaron, el éxito que tuvieron en la sociedad del momento y las técnicas literarias que predominan en ellos. Después de los cuentos, el lector dispone, al final del libro, de una serie de textos que hacen más comprensibles la atmósfera, los personajes, el tipo de narrador y otras características de los relatos presentados. Así, por ejemplo, en la

⁵⁴ "This edition has been one of the most acclaimed by Poe scholars in Spain due to the equality of the criticism and activities accompanying the tales" (Traducción propia: "Esta edición (*el gato negro y otros cuentos de horror*) ha sido una de las más aclamadas por los estudiosos de Poe en España por la calidad de la crítica y las actividades que acompañan a los cuentos") CORREOSO RODENAS, José Manuel. "Poe's Academic Editions in Spain within the First Fifteen Years of the Twenty -First Century" *The Edgar Allan Poe Review*, vol. 17, NO. 2, Autum 2016, pp. 161-177.

página 5 del apartado “Propuestas de trabajo” encontramos un texto escrito por Silvano Arieti (que publicó en 1974) en el que explica los principales síntomas de una persona que sufría esquizofrenia. La lectura de este texto ayuda a comprender que los síntomas son similares a los que sufre el protagonista del relato “El corazón delator”; por tanto, puede que sufriera esta enfermedad y que sus síntomas le llevaran a escuchar los latidos de su víctima. Otro ejemplo que se puede destacar se encuentra en la página 11 del mismo apartado, donde aparece el prefacio de la obra *History of the Inquisition*, publicada en Londres en 1826; el texto relata una tortura que se ejercía por la inquisición en la que se utilizaba el péndulo afilado como muestra Poe en su relato “El pozo y el péndulo”. Estos ejemplos permiten comprobar que los textos aportan información fidedigna en la que Poe se basó para escribir sus relatos. Esto capta la atención de los jóvenes lectores que pueden constatar que las obras de Poe, aunque son ficción, están basadas en hechos reales y, en ocasiones, espeluznantes.

Finalmente, el libro concluye con unas actividades en las que, a través de preguntas, se puede comprobar si el lector ha comprendido los relatos, su tema y su mensaje, e incluso a veces se pregunta directamente al lector cuál es su opinión sobre lo sucedido en los relatos. Un ejemplo aparece en la página 18 del apartado “Análisis literario”, donde se presentan distintas preguntas sobre el relato de “El barril de amontillado” para comprobar si los lectores han estado atentos a la idea de venganza que el protagonista tiene. Otro ejemplo se presenta de las páginas 23 a la 26, donde se anuncian distintas preguntas sobre el relato “El pozo y el péndulo”, con las que se pretende analizar, junto al lector, los sentimientos del condenado, sus miedos, su subconsciente, etc. Además, con unas últimas preguntas (¿Qué sabes de la Inquisición? ¿Cuál fue su papel en la España de los siglos XVI y XVII? ¿En qué casos actuaba? ¿Por qué motivos parece el protagonista de este cuento haber caído en sus manos?) se pretende comprobar qué conocen los lectores acerca de la Inquisición y su papel en nuestro país en los siglos XVI y XVII.

La introducción, las propuestas de trabajo y la selección de cuentos de esta edición permiten ver que la intención de los coordinadores es que los jóvenes lean los relatos de Poe pero al mismo tiempo los comprendan y los analicen, lo que a su vez favorecerá que no olviden las principales características de este escritor.

3.2. *El escarabajo de oro y otros cuentos*

La segunda edición que se analiza tiene por título *El escarabajo de oro y otros cuentos* de Edgar Allan Poe, publicada en 1998 por la editorial Ediciones SM. Este libro recoge siete cuentos de Poe que han sido traducidos por Alejandro Valero y Paz Barroso. Esta edición

aporta abundante información al lector puesto que Henri Justin, traductor y autor de un libro y numerosos artículos de Poe⁵⁵, introduce comentarios e información adicional de cada cuento junto a su narración con notas al pie o en los márgenes. Las ilustraciones junto a las explicaciones y los comentarios hacen que los lectores aprendan sobre Poe, su vida personal o incluso sobre el contexto y la realidad en la que Poe vivió. Así, mientras los jóvenes leen algunas de las obras más importantes de este autor también aprenden sobre otros campos del saber.

El índice de esta edición recoge los títulos de los siete cuentos aquí incluidos: “El escarabajo de oro” (p.7), “El retrato oval” (p.50), “El pozo y el péndulo” (p.56), “El tonel del amontillado” (p.75), “Conversación con una momia” (p.84), “El corazón delator” (p.105) y “Los crímenes de la calle Morgue” (p.111). Los relatos seleccionados en esta edición presentan muchos temas y variados puesto que, aunque, de nuevo, encontramos el terror, los crímenes o el suspense, también se presentan relatos cómicos como “Conversación con una momia” o relatos detectivescos en los que el objetivo es captar la atención del lector como sucede en “El escarabajo de oro” o “Los crímenes de la calle Morgue”. Estos relatos causan intriga y, por ello, son muy interesantes, ya que se disfruta observando las aventuras de los personajes que con sus acciones consiguen recompensas por ellas, como sucede en “El escarabajo de oro”

Además, Henri Justin ha añadido información detallada en las páginas de los relatos con la intención de que el lector aprenda más sobre Poe, sobre sus relatos, su época, otros escritores, etc. Así se aprecia si tomamos como referencia el primer relato, “El escarabajo de Oro”, incluido en esta publicación, que además da título a la edición. El relato comienza en la página 7, donde vemos una ilustración de Nueva Orleans a orillas del río Misisipi, junto a esta ilustración se nos informa de que esta ciudad fue fundada en 1718 por los franceses y de allí procede la familia de Legrand, el protagonista de este relato. La página 9, por su parte, incorpora un dibujo donde se representa una escena de caza del pato salvaje: esta actividad, la de la caza, era muy interesante para uno de los personajes de la narración. Más abajo podemos observar una ilustración con distintos tipos de conchas marinas; Henri Justin afirma en una nota junto al dibujo que Poe realizó un trabajo sobre conchas con el fin de obtener dinero⁵⁶.

⁵⁵ La información sobre Henri Justin ha sido extraída de la edición ilustrada *El escarabajo de oro y otros cuentos*, clásicos universales, 1998. Concretamente, esta información se encuentra en la solapa del libro.

⁵⁶ La obra sobre conchas que Poe realizó se tituló *The Conchologist's First Book*. Se trata de un libro de texto ilustrado sobre la ciencia de la conchología, versión abreviada y más económica del Manual de la conchología, compuesto por el escritor inglés Thomas Wyatt y editado en Estados Unidos por Poe, con el consentimiento de Wyatt. (RIGAL ARAGÓN, Margarita. “Introducción general” en Poe, Edgar Allan *Narrativa completa*. Madrid: Cátedra, 2011a, p. 93).

Además de la información básica para comprender ciertas partes del cuento, las notas adicionales permiten conocer la vida de Poe y la sociedad de su momento. En la página 10 podemos ver una fotografía de una palmera enana que crecía en los paisajes de Moultrie, donde Poe fue destinado como soldado. Otro tipo de información es la asociada a otros escritores del momento que también estudiaban la realidad que les rodeaba, así en la página 11 se expone una lámina de la obra *Birds of America* de 1827 escrita por John James Audubon⁵⁷, un pintor, dibujante y grabador estadounidense que se dedicó a la ilustración de obras científicas, concretamente de ornitología. La lámina muestra a dos pollas de agua, unas aves que vivían en las aguas saladas. Estas pequeñas láminas e ilustraciones permiten que el lector se familiarice con el lugar en el que se desarrolla la acción del relato, en la Isla de Sullivan (Carolina del Sur), un lugar donde predomina el medio acuático. Esto también se aprecia en las ilustraciones y aguatinas de las páginas 14 y 15, donde aparece el fuerte Sumter, localizado entre la Isla de Sullivan y Charleston, y una vista del puerto de Charleston.

En los márgenes de la página 13 se ofrecen ilustraciones de diferentes tipos de escarabajos, cuyo nombre aparece debajo de las imágenes, lo que nos permite ver la importancia del escarabajo en la antigüedad egipcia. Esto, junto con el interés por el resto de insectos, hizo que, en el siglo XVII, Jan Swammerdam⁵⁸ llevara a cabo un estudio de los insectos. Este aparece en el margen de la misma página junto a los escarabajos.

Las notas de la página 19 aportan información histórica sobre la Isla de Sullivan; así, podemos ver el retrato del general William Moultrie, el cual encabezó a los habitantes de la Isla de Sullivan para rechazar el ataque de la flota inglesa en junio de 1776. Debajo de este retrato aparece una ilustración mostrando el fuerte construido con troncos de madera desde el cual se defendieron frente a este ataque.

Las páginas 21 y 22 muestran las investigaciones que Legrand llevó a cabo para descubrir el tesoro escondido. Puesto que este estaba en el bosque, se encontraba con todo tipo de aves y plantas que se muestran a través de fotos o dibujos en los márgenes de estas páginas, bajo las notas se nos explica las principales características de estas especies. Cuando Legrand concluye sus investigaciones, encuentra el tesoro que fue enterrado por unos piratas. Por ello, desde la página 28 a la 35, predominan las ilustraciones de distintos piratas conocidos. Los retratos y dibujos presentados pertenecen a *El verdadero capitán Kidd* publicado en 1902 por William Kidd.

⁵⁷ Información extraída de <http://www.biografiasyvidas.com/>.

⁵⁸ Jan Swammerdam fue un anatomista y zoólogo holandés, doctorado en medicina que nunca ejerció su profesión por su alto nivel económico. Se dedicó al estudio de los insectos que observaba con microscopios que él mismo había inventado. <http://www.biografiasyvidas.com/>.

El resto de notas que aparecen junto a este relato aportan información sobre la sociedad del momento, la convivencia de los blancos con los negros o viceversa, la situación de los esclavos en el sur de Estados Unidos, etc. Además, en la página 39 se incluye una fotografía del cofre que, supuestamente, Poe llevaba consigo en su viaje cuando murió. Esta foto hace alusión tanto a la vida personal del autor como al relato, cuando los personajes encuentran el baúl lleno de monedas enterrado.

Las notas que aparecen junto a los relatos sirven de gran ayuda a los jóvenes lectores que amplían el contexto de la obra y de la sociedad del momento. La forma en la que las notas han sido dispuestas, junto al texto principal, es una óptima decisión, ya que en este caso el lector sólo tiene que mirar los márgenes para conocer más datos del relato, es decir, no necesita cambiar de página o ir a una introducción general, como sucedía en la obra *El gato negro y otros cuentos de horror*.

3.3. *El gato negro*. Edgar Allan Poe

La tercera edición que hemos trabajado recibe el nombre *El gato negro*, Edgar Allan Poe publicado en 2001 por la editorial Anaya. Los encargados de adaptar los cuentos que aparecen en este libro han sido Doris Rolfe, que ha traducido los cuentos, Alfredo Arias, que ha elaborado la presentación y apéndice de esta publicación y Enrique Flores, un ilustrador nacido en Madrid cuya vocación es la ilustración de libros de texto para jóvenes y niños⁵⁹. Él se ha encargado de ilustrar algunos de los cuentos presentados.

La edición recoge 12 cuentos de Poe que son: “El gato negro” (p.7), “Manuscrito hallado en una botella” (p.21), “Un descenso al Maelström” (p.37), “El entierro prematuro” (p.61), “Los hechos en el caso del señor Valdemar” (p.81), “El corazón delator” (p. 95), “El tonel del amontillado” (p.103), “Hop-Frog” (p.113), “El pozo y el péndulo” (p.125), “Berenice” (p.147) “Ligeia” (p.159) y “La caída de la Casa de Usher” (p.181). Comparando esta edición con las dos que se han analizado antes, se aprecia que no es tan completa puesto que no cuenta con notas o información adicional. Alfredo Arias simplemente ha redactado dos páginas iniciales donde se relata a grandes rasgos la vida de Edgar Allan Poe. El libro cuenta con un ensayo al final, en el que Alfredo Arias compara la literatura de Poe con las películas de Roger William Corman (1926), un director de cine que ha producido numerosas películas de terror en las que se puede ver similitud con algunos relatos de Poe⁶⁰.

⁵⁹ Información extraída de <http://www.edicioneseljineteezul.com/>.

⁶⁰ Roger Corman realizó numerosas filmografías en los años 60 del siglo XX para las cuales se basó en los textos de Edgar Allan Poe, así algunos ejemplos son: “La caída de la casa Usher” (1960), “El péndulo de la muerte” (1961) “La obsesión” (1962), “El cuervo” (1963), “El palacio de los espíritus” (1963), “La máscara

3.4. *El universo de Poe*

La última edición analizada recibe el nombre de *El universo de Poe*, publicada en 2014 por la editorial Casals. Este libro ha sido traducido por José Manuel Álvarez Flórez, traductor, escritor y profesional de las letras desde 1970. Sus trabajos se han centrado en la traducción de obras pertenecientes a William Faulkner, F. Scott Fitzgerald y E. A. Poe, entre otros muchos escritores⁶¹.

Esta edición muestra una selección de cinco cuentos de Poe: “El escarabajo de oro” (p.17), “La carta robada” (p.75), “El retrato Oval” (p.107), “La semana de tres domingos” y (p.115) “La verdad sobre el caso del señor Valdemar” (p.127). Esta colección permite ver que el tema predominante es el terror, pero también el humor, como se aprecia en los dos últimos relatos, donde las situaciones cómicas destacan. Además, el libro cuenta en sus últimas páginas con un breve cuaderno documental en el que se nos muestran distintas anécdotas de la vida de Poe. Así, es posible encontrar páginas en las que aparecen las mujeres más importantes en la vida de Poe, como su madre, Elizabeth, su madre adoptiva, Frances Allan, Virginia Clemm, su prima y esposa, su tía María Clemm, o Sarah Helen Whitman, con la cual estuvo a punto de casarse al final de sus días. Incluso en estas páginas aparece Jane Stanard, su supuesto amor platónico a los 14 años.

La edición cuenta, además, con una introducción en la que se muestra la idea principal de cada relato con el fin de introducir al lector en el ambiente en el que se desarrollan los hechos. Esto permite que el lector comprenda la capacidad que Poe tenía para crear una ambientación y adentrarlo en ella, puesto que la descripción del castillo en “El retrato Oval” hace que verdaderamente se sienta el vacío y la soledad de ese lugar por la falta de vida humana en él:

[...] Según toda apariencia, el castillo había sido recién abandonado, aunque temporalmente. Nos instalamos en uno de los aposentos más pequeños y menos suntuosos. Hallábase en un apartada torre del edificio; sus decoraciones eran ricas, pero ajadas y viejas [...] ⁶².

3.5. Reflexiones sobre las cuatro ediciones

Después de comparar las cuatro ediciones se pueden extraer numerosas conclusiones si atendemos a los elementos metodológicos que encontramos en ellas, es decir, introducción, ilustraciones, explicaciones al margen, etc. En primer lugar todas ellas coinciden en algunos relatos (“El tonel del amontillado”, “El pozo y el péndulo”, “El corazón delator”, entre otros) quizás porque son los más conocidos del autor o simplemente porque estos son los que captan

de la muerte roja” (1964) y “La tumba de Ligeia” (1964). Para más información véase: <https://www.blogdecine.com/tag/especial-roger-corman-edgar-allan-poe>.

⁶¹ Información extraída de <http://www.acantilado.es/persona/jose-manuel-alvarez-florez/>.

⁶² POE, Edgar Allan. *Narrativa Completa*. Madrid: Cátedra, 2011a, p. 427.

mejor la atención de los adolescentes, ya que narran historias terroríficas que entusiasman en gran parte a este sector de la sociedad. Además, Poe describe al detalle el ambiente en el que se desarrollan estas acciones. Los detalles hacen que, verdaderamente, los lectores sientan la intriga del desenlace, o el terror de la situación. Todo esto puede justificar que ciertos cuentos se repitan en numerosas ediciones.

Por otro lado, salvo *El escarabajo de oro y otros cuentos*, el resto de ediciones poseen una presentación o un anexo con datos, tanto de Edgar Allan Poe como de las personas que formaron parte de su vida, es decir, su madre biológica, su madre adoptiva, su tía Maria Clemm, puesto que la intención no es sólo que los jóvenes lean los cuentos, sino que también conozcan al autor y su entorno familiar, lo que sin duda influyó en sus obras literaria. Además, en las introducciones o anexos también se describe cómo era la sociedad de su momento. Así, los lectores pueden aprender cómo se desarrollaba la historia de Estados Unidos en vida de Poe. Concretamente, en la edición *El universo de Poe*, la introducción intenta ambientar al lector en las historias que va a leer, acercándole a las técnicas de Poe y explicando que lo que predomina en sus narraciones es el terror, el miedo. Sin embargo, y como se ha dicho más arriba, *El escarabajo de oro y otros cuentos* no aporta información añadida sobre Poe. Por ello, el lector al que está destinada esta edición sólo leerá los relatos seleccionados junto a sus ilustraciones, pero si desea conocer la vida de Edgar Allan Poe u otro tipo de información sobre los relatos deberá pedir ayuda al profesorado o utilizar algún tipo de bibliografía secundaria. Ciertamente, aunque no posee una introducción, esta edición cuenta con notas explicativas en sus márgenes que aportan mucha información sobre los cuentos seleccionados y sobre la época en la que fueron escritos. Por el contrario, no se encuentran estas notas en las tres ediciones restantes.

En las cuatro ediciones hay ilustraciones que acompañan a los relatos, en algunos casos encontramos más ilustraciones que en otros, como se verá más adelante. Aun así, las ilustraciones tienen un gran valor en cada edición, ya que remarcan la importancia de ciertas partes del cuento las cuales no son sólo narradas sino también mostradas al lector a través de dibujos o acuarelas.

Por último, también se debe destacar que tan sólo una de las ediciones, *El gato negro y otros cuentos de horror*, incluye actividades para comprobar que los lectores han comprendido los relatos y han prestado atención a los mismos. Esta edición es una de las más completas puesto que en ella el lector aprende más sobre Poe, puede apreciar ilustraciones que acompañan los clímax de los relatos y además puede comprobar si, en verdad, ha comprendido el mensaje del texto. Además, estas actividades también son muy apropiadas

para el profesorado, ya que le permiten saber si los alumnos han aprendido más sobre Poe y sus escritos.

Puesto que es más sencillo apreciar las similitudes y diferencias entre las ediciones con un elemento gráfico; a continuación, se presentan dos tablas: en la primera vemos si las cuatro ediciones incluyen los mismos elementos metodológicos, es decir, introducción, ilustraciones, tareas, etc.; por otra parte, en la segunda tabla se examina qué cuentos se repiten en las cuatro ediciones analizadas. Así será más sencillo comprender lo desarrollado en este apartado.

Tabla 3.
Comparación elementos metodológicos de las cuatro ediciones ilustradas

	<i>El gato negro y otros cuentos de horror</i>	<i>El escarabajo de oro y otros cuentos</i>	<i>El gato negro.</i>	<i>El universo de Poe</i>
Introducción	✓		✓	✓
Ilustraciones	✓	✓	✓	✓
Explicaciones al margen		✓		
Tareas	✓			

Tabla 4.
Listado de cuentos seleccionados en las cuatro ediciones ilustradas

Cuentos	<i>El gato negro y otros cuentos de horror</i>	<i>El escarabajo de oro y otros cuentos</i>	<i>El gato negro</i>	<i>El universo de Poe</i>
"El gato negro"	✓		✓	
"El caso de Mr Valdemar"	✓		✓	✓
"El barril del amontillado"	✓	✓	✓	
"La máscara de la Muerte Roja"	✓			
"Hop-Frog"	✓		✓	
"El pozo y el péndulo"	✓	✓	✓	
"El corazón delator"	✓	✓	✓	
"La caída de la casa Usher"	✓		✓	
"El escarabajo de Oro"		✓		✓
"El retrato oval"		✓		✓
"Conversación con una momia"		✓		
"Los crímenes de la calle Morgue"		✓		
"Manuscrito hallado en una botella"			✓	
"Un descenso al Maelström"			✓	
"El entierro prematuro"			✓	
"Berenice"			✓	
"Ligeia"			✓	
"La carta robada"				✓
"La semana de tres domingos"				✓

4. Análisis de las ilustraciones de las ediciones objeto de estudio

Tras la observación minuciosa de las ilustraciones que se representan en las cuatro ediciones, se procede al análisis de estas. Jesús Gabán, el ilustrador de *El gato negro y otros cuentos de horror*, nació en Pozuelo de Alarcón y ha trabajado como ilustrador de cuentos infantiles y juveniles desde 1981. Esto le valió el honor de recibir, en 1983, el Premio Lazarillo de Ilustración. También ha colaborado en prensa, revistas y televisión. Jame's Purmier, ilustrador de *El escarabajo de Oro y otros cuentos*, es un dibujante y pintor francés cuyo principal oficio es la ilustración de libros para jóvenes y niños. Su carrera se desarrolló en l'École de l'image d'Épinal y en l' École nationale supérieure d'art de Nancy. Enrique Flores, encargado de ilustrar *El gato negro*, es licenciado por la Universidad Complutense de Madrid en artes y diseño gráfico. Ha colaborado con prensa y revistas y actualmente ilustra la Cuarta Página, una sección del periódico *El País*. Pep Monserrat, que ha ilustrado *El universo de Poe*, ha trabajado como ilustrador para libros de niños desde 1988; además colabora en diversos medios de comunicación como *La Vanguardia* o *El País*.

Respecto a las características técnicas de las ilustraciones, en primer lugar se aprecia que éstas se adaptan al público juvenil, ya que en todas ellas se puede ver que no se destaca lo macabro ni lo espeluznante, sino que el público para el que está destinado limita las decisiones del ilustrador. Para valorar esto se puede utilizar como ejemplo el relato "El gato negro". Este cuento aparece en dos ediciones analizadas, (*El gato negro y otros cuentos de horror* y *El gato negro*), y las ilustraciones de sendos libros representan los mismos momentos del relato. Del mismo modo, ambas ediciones evitan mostrar la figura de la esposa fallecida cuando es descubierta por los policías. Esto demuestra que el ilustrador suprime esta imagen, quizás, demasiado desagradable puesto que el público al que estos libros van destinados está compuesto de jóvenes adolescentes. Por tanto, los ilustradores se adaptan primero al público y emplean, como es lógico, una serie de características técnicas que difieren de unos a otros. Así pues, Jesús Gabán utiliza los primeros planos con los que representa el sufrimiento de los personajes. Esto se puede observar en la imagen de M. Valdemar en la página 25 de *El gato negro y otros cuentos de Horror*, donde el primer plano del personaje deja ver los daños que la enfermedad ha dejado en su cuerpo. Sus venas son claramente visibles en unos brazos demasiado delgados. Además, el rostro, con la boca y ojos entreabiertos, representan con gran detallismo el sufrimiento de M. Valdemar en sus últimas horas de vida.

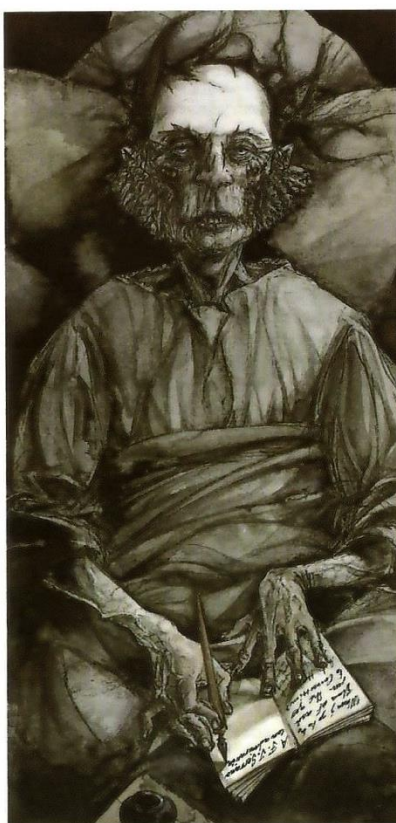


Imagen 2.
M. Valdemar enfermo en su cama. Ilustración de Jesús Gabán⁶³

“Su rostro tenía un color plomizo, no había el menor brillo en los ojos y, tan terrible era su delgadez, que la piel se había abierto en los pómulos. Expectoraba continuamente y el pulso era casi imperceptible. Conservaba no obstante una notable claridad mental, y cierta fuerza”⁶⁴.

Sin embargo, en ninguna de las ediciones que aparece este relato se muestra el final, es decir, el momento en que Valdemar se convierte en una masa putrefacta como sí mostró en su momento H. Clarke (1889- 1931)⁶⁵.

Por otra parte, los planos cercanos también han servido a Jesús Gabán para mostrar lo cómico de algunos relatos como “Hop-Frog”. Así, la ilustración que aparece en las páginas 70 y 71 quiere aparentar la ignorancia del rey y sus consejeros que, por muy inteligentes que crean ser, son engañados por Hop-Frog, un enano sirviente.

⁶³ Fuente: Poe, Edgar Allan. *El gato negro y otros cuentos de horror* [Traducción de Julio-César Santoyo y Manuel Broncano e ilustraciones de Jesús Gabán]. Barcelona: Vicens Vives, 1996, p. 25.

⁶⁴ POE Edgar Allan. *Narrativa Completa*. Madrid: Cátedra, 2011a, p. 712.

⁶⁵ Harry Clarke fue un ilustrador de gran renombre que comenzó a realizar sus primeras ilustraciones desde su juventud ya que su padre era dueño de un taller de fabricación artesanal de vitrales y decoración religiosa. Este negocio familiar junto a su formación en la Dublín Metropolitan School of Art hizo que se convirtiera en un apasionado de su trabajo y que realizase ilustraciones de gran belleza para obras de numerosos autores como fueron Christian Andersen o Edgar Allan Poe. GARRIDO, Manuel. "Entre lo divino y lo humano con Harry Clarke" en <http://bolgs.elpais.com>.

En relación a la ilustración, véase: GONZÁLEZ MORENO, Fernando. 2011, p.134.

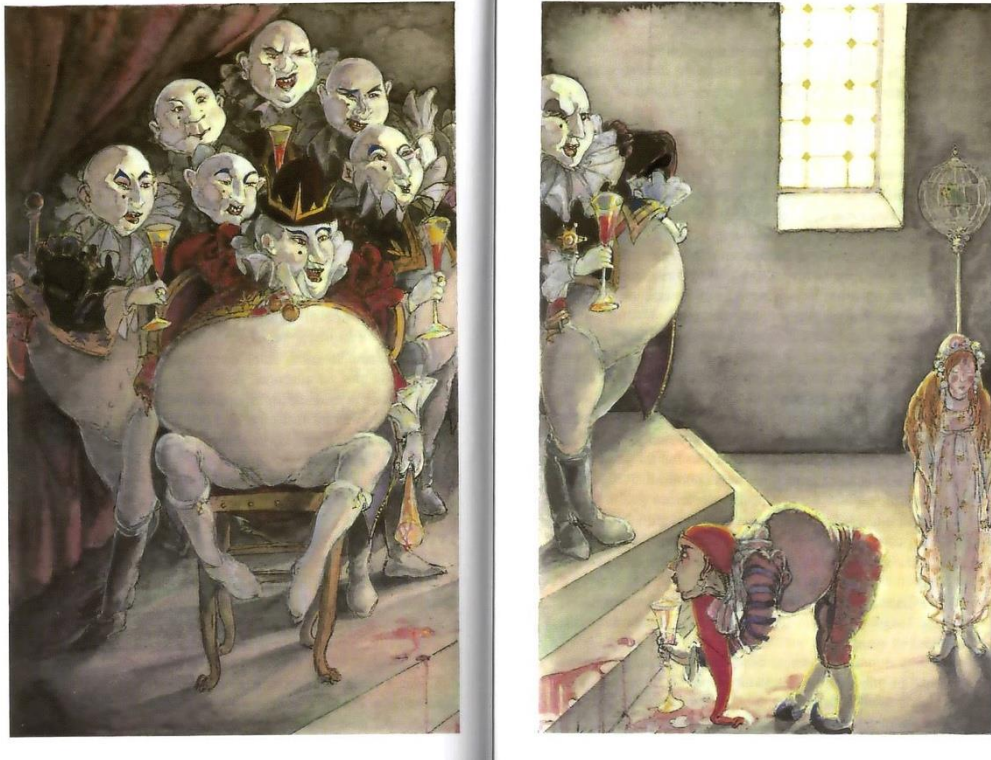


Imagen 3.
Hop-Frog, Trippetta, el rey y sus consejeros⁶⁶

Los rostros de todos ellos son similares, al igual que sus cuerpos de gran tamaño, como muestran sus barrigas redondas. El tratamiento de estos personajes está destinado a mostrar lo cómico que resulta el engaño que sufren, pero –si se observa la página 77 (imagen 4, p. 30 de este trabajo) – lo cómico deja paso a una situación terrorífica cuando todos están a punto de ser carbonizados por Hop-Frog.

⁶⁶ Fuente: POE, Edgar Allan. *El gato negro y otros cuentos de horror* [Traducción de Julio-César Santoyo y Manuel Broncano e ilustraciones de Jesús Gabán]. Barcelona: Vicens Vives, 1996, pp. 70-71.

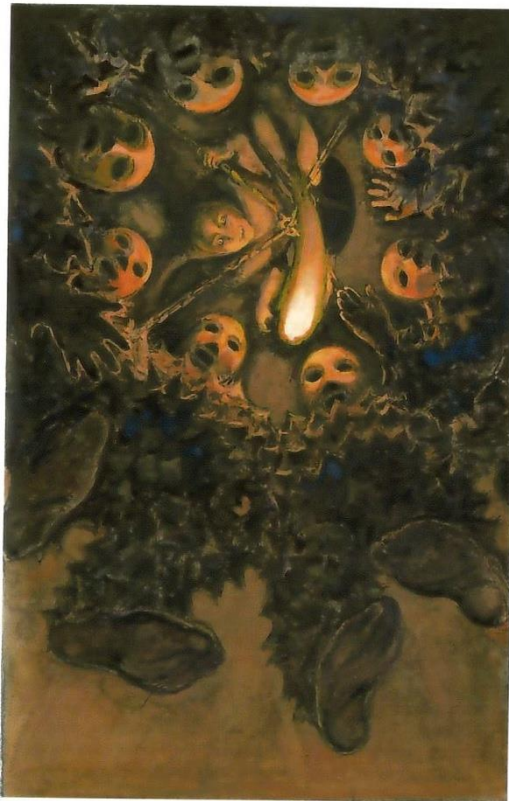


Imagen 4.
El rey y sus consejeros a punto de ser asesinados por Hop-Frog⁶⁷

“A causa de la alta combustibilidad del lino y la brea, la obra de venganza quedó cumplida apenas el enano hubo terminado de pronunciar estas palabras. Los ocho cadáveres colgaban de sus cadenas en una masa irreconocible, fétida, negruzca, repugnante”⁶⁸.

En este caso, de nuevo, aparece un primer plano con los rostros horrorizados de los consejeros del rey, mientras que Hop-Frog parece disfrutar de la situación. Por último, otro rasgo característico de Gabán es que, normalmente, selecciona escenas inmediatamente previas al final de los relatos, ya que no se presenta al rey y a los consejeros carbonizados, sino a punto de serlo, todo lo contrario a lo que Arthur Rackham representó en una de sus ilustraciones de este relato, en la que el rey y sus consejeros aparecían totalmente calcinados⁶⁹. Por tanto, la intención de este ilustrador no es mostrar el final, tal vez para que los jóvenes lo descubran leyendo y no puedan deducirlo sólo con el apoyo visual.

Jame´s Prunier, en *El escarabajo de oro y otros cuentos*, utiliza la acuarela para mostrar distintas escenas narradas. Esta técnica facilita que las ilustraciones posean una gran belleza artística; además, han sido elegidas para que se adapten con mucho acierto al público juvenil, ya que el tratamiento de los escenarios, personajes y acciones es colorido y nada macabro.

⁶⁷ Fuente: *Ibíd*em, p. 77.

⁶⁸ POE, Edgar Allan. *Narrativa Completa*. Madrid: Cátedra, 2011, p. 761.

⁶⁹ Véase: GONZÁLEZ MORENO, Fernando. 2011, p.136.

Esto se aprecia, por ejemplo, ya en el primer cuento, “El escarabajo de oro”, donde las ilustraciones se ajustan a las escenas en que los personajes buscan el tesoro; de esta forma, el cuento se muestra como una historia de aventuras. Además, las escenas seleccionadas para ilustrar son mayoritariamente las mismas que aparecieron en la primera edición ilustrada de *Poe Tales of Mystery, Imagination and Humor; and Poems*:

Del total de veinticuatro ilustraciones, siete más la viñeta de la página titular se refieren a “El escarabajo de oro”: 1) Legrand descubre por primera vez el pergamino en presencia del narrador y Júpiter; 2) Júpiter enseña al narrador las herramientas que Legrand le ha solicitado; 3) Júpiter encaramado al tulípero haciendo caer el escarabajo por la calavera; 4) Legrand ordena a Júpiter que excave; 5) los tres personajes descubren el tesoro; 6) Legrand explica cómo vio junto al fuego el texto del pergamino [...]⁷⁰.

Como sucedía con el ilustrador anterior, los primeros planos destacan para reflejar el estado de ánimo de los personajes y, nuevamente, se evita mostrar el final de la historia a través de la ilustración.



Imagen 5.

El sentenciado a muerte encuentra el pozo. Ilustración de Jame´s Prunier ⁷¹

⁷⁰ *Ibíd.*, p. 111.

⁷¹ Fuente: POE, Edgar Allan. *El escarabajo de oro y otros cuentos* [Traducción de Alejandro Valero y Paz Barroso e ilustraciones de Jame´s Prunier]. Madrid: Ediciones SM, 1998, p. 62.

Enrique Flores, en *El gato negro*, es quizás el ilustrador que menos se adapta al lector. En primer lugar porque el número de ilustraciones realizadas por él es mucho menor, ya que en algunos relatos sólo se incluye una ilustración, y otros no se apoyan con ninguna imagen. En segundo lugar, su técnica se basa en la realización de esbozos en color negro únicamente; esto hace que las ilustraciones sean menos llamativas que las del resto de ediciones. Además, en muchos casos los personajes no son retratados al detalle. Aun así, es cierto que las ilustraciones se adaptan a la escena del relato, como se ve en “El tonel del amontillado” (página 111) cuando el protagonista acaba de emparedar a Fortunato junto a la cripta que había en la bodega. Esta ilustración es similar a la de Jesús Gabán, puesto que el protagonista contempla el tabique tras el que se encuentra Fortunato. Sin embargo James Prunier, en la edición *El escarabajo de Oro y otros cuentos*, ilustra tanto al protagonista como a Fortunato, que grita mientras se está levantando el tabique.



Imagen 6.
Fortunato acaba de ser emparedado. Ilustración de Enrique Flores⁷²

⁷² Fuente: POE, Edgar Allan. *El gato negro* [Traducción de Doris Rolfe e ilustraciones de Enrique Flores].

Por último, Pep Monserrat, en *El Universo de Poe*, ejecuta ilustraciones en las que, técnicamente, predomina el contraste entre luces y sombras; esto hace que los escenarios sean bastante oscuros y macabros en todos los relatos seleccionados, a pesar de que uno de ellos es cómico, “La semana de tres domingos”. La ilustración que acompaña a este relato, y que se encuentra en la página 125, cuenta con un ambiente estremecedor, puesto que, la estancia en la que se hallan los personajes está decorada con retratos antiguos manchados de color rojo, lo que parece ser sangre. Esto hace que, aunque la ilustración muestra uno de los momentos más importantes del relato, cuando el anciano se convence de que esa semana tiene tres domingos seguidos, el ilustrador ha introducido cierto terror en el ambiente que no está acorde con el relato. Tal vez aquí, el ilustrador se ha dejado llevar por la idea equivocada de que todos los relatos de Poe tienen algo terrorífico o fantasmal⁷³.

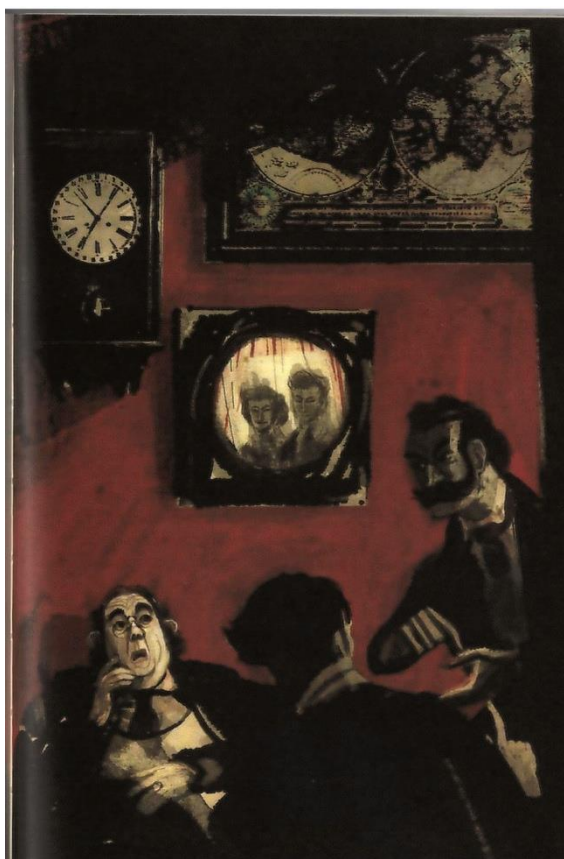


Imagen 7.
Discusión entre el tío Rumgudgeon, Pratt y Smitherton. Ilustración de Pep Monserrat⁷⁴

Madrid: Anaya, 2001, p. 111.

⁷³ Véase, a este respecto, RIGAL ARAGÓN, Margarita. "Lo gótico y lo cómico" en RIGAL ARAGÓN, Margarita, 2011b, pp. 17-35.

⁷⁴ Fuente: POE, Edgar Allan. *El universo de Poe* [Traducción de José Manuel Álvarez e ilustraciones de Pepe Monserrat]. Barcelona: Editorial Casals, 2014, p. 125.

Además, Pep Monserrat ha introducido elementos básicos de la iconografía de Poe, como se puede apreciar en “El escarabajo de oro” (página 20), donde se ve al narrador de la historia, que contempla la casa de Legrand mientras se apoya en un árbol. Si se miran detenidamente las ramas de este árbol, se puede ver un cuervo, icono por excelencia de Poe en la cultura popular⁷⁵. El cuervo también aparece en el relato “La verdad sobre el caso del señor Valdemar” (páginas 138 y 139); en la pared de la habitación de Valdemar hay un cuadro donde queda ilustrado un cuervo. Estos ejemplos justifican que el ilustrador haya introducido iconografía que representa a Poe en los distintos relatos sin que esta concuerde con lo que se está narrando en ellos.



Imagen 8.
Amigo de Legrand llegando a su casa. Ilustración de Pep Monserrat⁷⁶

⁷⁵ Véase, a este respecto, MARÍN RUIZ, Ricardo. "Poe en la cultura popular" en RIGAL ARAGÓN, Margarita, 2011b, pp. 81-105.

⁷⁶ Fuente: POE, Edgar Allan. *El universo de Poe* [Traducción de José Manuel Álvarez e ilustraciones de Pepe Monserrat]. Barcelona: Editorial Casals, 2014, p. 20.

A modo de resumen, las ilustraciones que acompañan al cuento se adaptan mayoritariamente a lo que se está describiendo; por ello, es muy acertado introducirlas puesto que permiten al lector comprender mejor lo que está sucediendo, como justifica Burton R. Pollin en *Images of Poe's Works. A Comprehensive Descriptive Catalogue of Illustrations*⁷⁷: "In the tales of E. A. Poe, a lot of facts are more credible with a good illustration, preferably mechanical and technical"⁷⁸. Al mismo tiempo, aunque apoyan el texto, no lo omiten, es decir, el lector no comprenderá lo que sucede sólo con las imágenes, también necesitará leer el cuento, por ello los ilustradores optan por mostrar escenas cercanas al final, pero no el final propiamente dicho, ya que la intriga del lector se debe satisfacer con la lectura. Por otra parte, después de realizar este análisis se puede comprobar que las cuatro ediciones se adaptan al público adolescente. Sin embargo, unas son más descriptivas y acertadas que otras. Así pues, la edición *El escarabajo de Oro y otros cuentos* es la más apropiada para los jóvenes, sus ilustraciones hacen que los cuentos sean más interesantes y llamativos para los lectores. En segundo lugar, *El gato negro y otros cuentos de horror* cuenta con un nutrido número de ilustraciones que representan los sucesos relatados, pero adaptados a un público juvenil que no puede apreciar imágenes demasiado aterradoras. *El Universo de Poe* pierde cierta lealtad respecto al texto al introducir los iconos poenianos en numerosos cuentos donde no son necesarios; además, los escenarios creados son demasiado macabros, aunque los cuentos no lo sean. Finalmente, *El gato negro* es el menos representativo ya que sus ilustraciones son más pobres artísticamente: la técnica artística no es llamativa para el lector puesto que se trata de simples esbozos; además, el número de ilustraciones de este libro es muy reducido, aunque es cierto que las que aparecen se ciñen perfectamente a lo que se está narrando.

⁷⁷ POLLIN, Burton R. *Images of Poe's Works. A Comprehensive Descriptive Catalogue of Illustration*. New York: Greenwood Press, 1989, p. 5.

⁷⁸ Traducción propia: "En los cuentos de E. A. Poe, muchos hechos son más creíbles con una buena ilustración, preferiblemente mecánica y técnica."

Conclusiones

Edgar Allan Poe, un literato cuya importancia ha sobrepasado centurias, ha llegado hasta nuestros días en diversos formatos. Ejemplos de ello son las cuatro antologías ilustradas que han sido analizadas en el presente trabajo. El objetivo de este estudio era comparar las cuatro antologías, analizando si las ilustraciones que acompañaban los relatos se adaptaban a ellos. Asimismo, se ha comparado un cómic ilustrado y la biografía real de Poe. Aunque a lo largo del trabajo se han ido exponiendo las conclusiones parciales, el lector puede acercarse a ellas aquí de manera más concisa y clara.

Primeramente, tras el análisis del cómic y su comparación con las biografías de Poe, resulta evidente que predominan las similitudes: muchos hechos narrados en el cómic son veraces salvo algunas excepciones en las que se han introducido hechos ficticios que introducen elementos míticos en la vida del literato, tales como amores idílicos o estancias con familiares que nunca se produjeron. Por otro lado, las ilustraciones difieren mucho con respecto a los hechos, puesto que dramatizan de forma exagerada algunos acontecimientos como la muerte de Poe. A pesar de todo, el cómic puede ser útil para que los jóvenes lectores se acerquen en gran medida a la vida de Poe. Además, el cómic relata la vida de Poe centrándose en los hechos más característicos y más interesantes; algunos relatos son mencionados en el cómic, lo que ayuda al lector a aprender no sólo sobre la vida sino también sobre la obra del autor.

Respecto a las cuatro antologías ilustradas, las ilustraciones que acompañan los textos muestran de manera óptima lo que se narra en el relato; sin embargo, con interpretaciones propias de los ilustradores, puesto que las imágenes no son tan tétricas como lo que se narra a lo largo de los cuentos. Ciertamente, en este caso el rango de edad al que están destinadas estas antologías ha limitado las ilustraciones, pero estas se ajustan a los hechos narrados en los relatos. Estas ilustraciones permiten complementar la formación de los lectores amenizar la lectura. Además, como se puede comprobar en el Anexo 2 las escenas ilustradas junto a los relatos se repiten en numerosas antologías por lo que los ilustradores acostumbran a presentar las mismas escenas debido a que son las más conocidas o también pueden ser las más útiles para que los lectores recuerden el argumento de los cuentos.

Estas conclusiones han sido extraídas a lo largo de todo el trabajo realizado, interpretando las principales fuentes literarias, documentales e iconográficas de este literato. A su vez la elaboración de este estudio ha permitido aprender y utilizar un vocabulario técnico para explicar las estructuras y rasgos literarios de sus producciones y de las ilustraciones

manejadas. Además, como se aprecia en la bibliografía utilizada, se ha conseguido reunir, interpretar y clasificar la documentación y los datos necesarios para llevar a cabo este análisis.

Por otro lado, la elaboración de distintas tablas, con el fin de mostrar la información y comparaciones realizadas de manera más clara, justifica el uso de algunas herramientas informáticas aplicadas a las humanidades y, concretamente, a la producción de este trabajo académico. Esta ha sido una de las competencias en la que los profesores más han insistido, junto a la aplicación de conocimientos adquiridos de la rama de humanidades, como son la expresión de las opiniones de forma argumentada tanto en informes escritos como orales. Al mismo tiempo, la producción del presente trabajo ha permitido fomentar la capacidad de trabajo autónomo de forma flexible y creativa, lo que potencia el interés por continuar en un futuro con estudios relacionados con el tema aquí desarrollado.

Por último, resulta indispensable, antes de concluir, recordar la importancia de Poe como escritor puesto que, desde su muerte, muchos se interesaron más por su vida personal que por su composición literaria. Por suerte las antologías y cómic, aquí analizados, no introducen opiniones críticas contra la vida del autor, sino que se centran mayoritariamente en sus producciones y en su reconocimiento. De esta manera, actualmente, con estas producciones juveniles los adolescentes leen y descubren los relatos de Poe dejando atrás su vida, su muerte o los mitos creados en torno a su figura; pudiendo disfrutar plenamente de la atmósfera que creaba en sus cuentos. Esto es, precisamente, lo que hace que Poe sea una de las grandes figuras de la literatura universal.

Bibliografía y recursos en la red

A. Fuentes directas

POE, Edgar Allan. *El gato negro y otros cuentos de horror* [Traducción de Julio-César Santoyo y Manuel Broncano e ilustraciones de Jesús Galbán]. Barcelona: Vicens Vives, 1996.

POE, Edgar Allan. *El escarabajo de oro y otros cuentos* [Traducción Alejandro Valero y Paz Barroso e ilustraciones de Jame's Prunier]. Madrid: Ediciones SM, 1998.

POE, Edgar Allan. *El gato negro* [Traducción de Doris Rolfe e ilustraciones de Enrique Flores]. Madrid: Anaya, 2001.

POE, Edgar Allan. *El universo de Poe* [Traducción de José Manuel Álvarez e ilustraciones de Pepe Montserrat]. Barcelona: Editorial Casals, 2014.

POE, Edgar Allan [Ed. Thomas Olive Mabbott]. *Tales and Sketches*. Volume I: 1831-1842. Chicago: University of Illinois Press, 2000.

POE, Edgar Allan [Ed. Thomas Olive Mabbott]. *Tales and Sketches*. Volume II: 1843-1849. Chicago: University of Illinois Press, 2000.

STOPPELMAN, Gabriela & HARDMEIER Jorge. *Edgar Allan Poe para principiantes*. Buenos Aires: Era Naciente, 1999.

B. Obras de referencia

ACKROYD, Peter. *Poe: A Life Cut Short*. London: Chatto y Windus, 2008.

ADAMS. *Historia de América*. Madrid: siglo XXI, 1995.

ALLEN, Hervey. *Israfel: The life and Times of Edgar Allan Poe*. New York: Goerge H. Doran, 1926.

BONAPARTE, Marie. *Edgar Poe. Sa vie- Son Oeuvre*. París: Preses Universitataries de France, 1933.

BORGES, J.L, "El cuento policial", en Borges Oral. Barcelona: Burguera, 1984.

CARLSON, ERIC. W. *The recognition of Edgar Allan Poe. Selected Criticism Since 1829*. United States of America: The Univesity of Michigan Press, 1970

CORREOSO RÓDENAS, José Manuel. "Poe's Academic Editions in Spain within the First Fifteen Years of the Twenty-First Century". *The Edgar Allan Poe Review*, vol 17, NO. Autum 2016, pp. 161-177.

FUSCO, R, *Fin de Millénaire: Poe's Legacy for the Detective story*. Baltimore: The Edgar Allan Poe Society, 1993.

GONZÁLEZ MORENO, Beatriz. "Approaching the Dupin-Holmes (or Poe – Doyle) Controversy", en GONZÁLEZ MORENO, Beatriz, RIGAL ARAGÓN, Margarita. *A Descent*

into *Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Switzerland: Peter Lang AG, 2010, pp. 59-78.

GONZÁLEZ MORENO, Fernando. "Historia gráfica de Poe: un siglo de ediciones ilustradas" en RIGAL ARAGÓN, Margarita. *Los legados de Poe*. Madrid: Síntesis, 2011, pp.107-144.

GRISWOLD, Rufus Wilmot, ed. "Edgar Allan Poe", en *Poets and Poetry of America*. Philadelphia: Carey and Hart, p. 387.

----- Ed. "Edgar Allan Poe", en *Prose Writers of America*. Philadelphia: Carey and Hart, pp. 523-524.

----- Ed. "Preface" y "Memoir of the Author", en *The Works of the Late Edgar Allan Poe*, pp. VII-XXXIX.

HARRISON James A. *The life of Edgar Allan Poe*, en *The complete Works of Edgar Allan Poe*. New York: T. Y. Crowell, 1902.

INGRAM, John Herny. *Edgar Allan Poe: His life, letter and Opinions*. London: John Hoog, 1880.

ISSAK Sonya. "Edgar Allan Poe and Charles Baudelaire: The Artist as the Elite Victim", en GONZÁLEZ MORENO, Beatriz, RIGAL ARAGÓN, Margarita, *A Descent into Edgar Allan Poe and His Works: The Bicentennial*. Switzerland: Peter Lang AG, 2010, pp. 25-34.

KNIGHT, S, *Form and Ideology in Detective Fiction*. Bloomington: Indiana University Press, 1980, pp. 204-208.

KURTCH, Joseph. W. *Edgar Allan Poe: A Study in Genius*. New York: Alfred A knopf, 1926.

MALDWYN Jones. *Historia de Estados Unidos: 1607-1992*. Madrid: Cátedra, 1983.

MARÍN RUIZ, Ricardo. "Poe en la cultura popular" en RIGAL ARAGÓN, Margarita. *Los legados de Poe*. Madrid: Síntesis, 2011, pp. 81-105.

MEYERS, Jeffrey. *Edgar Allan Poe. His life and Legacy*. London: John Murray Publishers, 1992.

PEEPLS, Scott. *The Afterlife of Edgar Allan Poe*. New York: Camden House, 2004.

POE, Edgar Allan. *Narrativa completa*. Madrid: Cátedra, 2011

POLLIN, Burton R. *Images of Poe's Works. A Comprehensive Descriptive Catalogue of Illustrations*. New York: Greenwood Press, 1989.

QUINN, Arthur Hobson. *Edgar Allan Poe: A Critical Biography*. New York: D. Appleton-Century, 1941.

RIGAL ARAGÓN, Margarita, GONZÁLEZ MORENO, Beatriz. "Edgar Allan Poe (19 de enero de 1809-7 de octubre de 1849)" en RIGAL ARAGÓN, Margarita, GONZÁLEZ MORENO, Beatriz. *Edgar Allan Poe (1809-2009) Doscientos años después*. Cuenca:

Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2010, pp. 13-31.

RIGAL ARAGÓN, Margarita. "La 'verdad' sobre el caso del señor Edgar Poe". *Revista de Filología*, número 28, 2010, pp. 123-139.

----- "Introducción general". Poe, Edgar Allan. *Narrativa completa*. Madrid: Cátedra, 2011a, pp. 13-104.

----- "Notas". Poe, Edgar Allan. *Narrativa completa*. Madrid: Cátedra, 2011a, pp. 991-1020.

----- Ed. *Los legados de Poe*. Madrid: Síntesis, 2011b.

----- "Lo gótico y lo cómico" en RIGAL ARAGÓN, Margarita. *Los legados de Poe*. Madrid: Síntesis, 2011b, pp. 17-35.

SILVERNAN, Kenneth. *Edgar A. Poe: Mournful and Never-ending Remembrance*. New York: HarperCollins, 1991.

SYMONS J. *Bloody Murder: from the Detective Story to the Crime Novel*, Harmondsworth: Penguin, 1985.

THOMAS, Dwight y JACKSON, David K. *The Poe Log. A documentary Life of Edgar Allan Poe 1809-1949*. Boston: G.K. Hall and Co., 1987.

WALTER, Georges. *Enquête sur Edgar Allan Poe, poète américain*. París: Éditions Phébus, 1991.

WALTER. *Poe*. Madrid: Anaya, 1995

WHITMAN, Sarah Helen Power. *Edgar Allan Poe and His Critics*. New York: Rudd y Carleton, 1860.

C. Recursos web

<http://www.culturamas.es/blog/2015/09/20/el-insolito-encuentro-entre-charles-dickens-y-edgar-allan-poe/> (última visita: 12/01/2017. 17:01)

<http://www.muymhistoria.es/curiosidades/preguntas-respuestas/ia-quien-dedico-julio-verne-su-unico-estudio-literario> (última visita: 13/01/2017. 15:31)

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/a/audubon.htm> (última visita 13/01/2017. 16:09)

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/s/swammerdam.htm> (última visita 13/01/2017. 16:24)

<http://www.edicioneseljinet azul.com/web.php?seccion=colaboradores&idioma=es&id=79> (última visita 15/01/2017. 10:29)

ABUÍN Alberto, "Roger Corman/Edgar Allan Poe (VIII) "La tumba de Ligeria"" en <https://www.blogdecine.com/tag/especial-roger-corman-edgar-allan-poe> (última visita: 15/01/2017. 10:44)

<http://www.acantilado.es/persona/jose-manuel-alvarez-florez/> (última visita: 30/01/2017. 17:49)

<http://blogs.elpais.com/ilustrados/2014/04/entre-lo-divino-y-lo-humano-con-harry-clarke.html> (última visita: 18/02/2017. 15:46)

Anexos

ANEXO 1. CRONOLOGÍA. CONTEXTO HISTÓRICO Y VIDA DE EDGAR ALLAN POE.

Año	Acontecimientos E. A. Poe	Acontecimientos históricos ⁷⁹
1787		Firma de la constitución democrática de los Estados Unidos de América
1788		Formalización de la existencia de los Estados Unidos de América
1792		Kentucky es admitido en la Unión
1796		Tennessee es admitido en la Unión
1797		Presidencia de John Adams.
1801		Presidencia de Thomas Jefferson
1803		Compra de Lusitania
1804-1806		Expedición de Lewis y Clark (futura inspiración para <i>Julius Rodman</i>)
1809	Nacimiento de Edgar Poe. David Poe abandona a su familia	El Partido Republicano gobierna en EEUU Presidencia de James Madison
1811	Muere Elizabeth Poe	
1812	Edgar Poe es acogido por el matrimonio Allan	Guerra entre EEUU y Gran Bretaña por el bloqueo marítimo
1816-1820	Poe entra en el internado de la señorita Dubourg	Indiana, Misisipi, Illinois, Alabama y Maine son admitidos en la Unión
1817		Presidencia de James Monroe
1819		Compra de Florida
1820	Los Allan vuelven a Richmond	Comienzo de los conflictos entre el Norte y el Sur. Descubrimiento y primeras exploraciones de la Antártida (futura inspiración para <i>The Narrative of Arthur Gordon Pym</i>)
1823		Se declara la Doctrina Monroe.
1825	Muere el tío de John Allan	Apertura de la Universidad de Virginia Presidencia de John Quincy Adams
1826	E.A. Poe ingresa en la Universidad de Virginia	
1827	E. A. Poe se marcha a Boston y se alista en el ejército	Estados Unidos comienza la colonización de Texas
1828	La batería de Poe se traslada a la fortaleza Monroe en Virginia	Fiebre del oro en Georgia

⁷⁹ La información sobre el contexto histórico ha sido extraída de Adams (1979), Walter (1995) y Maldwyn (1983).

Año	Acontecimientos E. A. Poe	Acontecimientos históricos
1829	Frances Allan fallece	Presidencia de Andrew Jackson
1830	E.A.Poe es aceptado en la academia militar West Point	El Norte de Estados Unidos desarrolla movimientos abolicionistas Indian Removal Act (Ley de Traslado Forzoso de los Indios)
1831	E. A. Poe abandona la academia y se marcha a Nueva York E.A. Poe se marcha a casa de su tía María Clemm.	Revueltas importantes de esclavos del Sur
1834	John Pendleton Kennedy entrega a E.A. Poe un premio por su "Ms Found in a Bottle"	Lluvia de Meteoritos
1835	E. A. Poe comienza a trabajar como editor para Thomas Willis White	Toledo War, entre el estado de Ohio y el territorio de Michigan
1836	E. A. Poe se casa con su prima Virginia Clemm	Batalla de El Álamo
1837	E.A. Poe abandona su trabajo en The Southern Literary Messenger y se traslada con Virginia y María Clemm a Nueva York	Presidencia de Martin Van Buren
1838	E.A. Poe y su familia se trasladan a Filadelfia	Expulsión del pueblo cherokee
1839	E. A. Poe comienza a trabajar en la revista Burton's Gentleman's Magazine	Se autoriza a las mujeres poder ser propietarias de plantaciones
1840	E. A. Poe abandona su trabajo en la revista anterior	
1841	E.A. Poe comienza su trabajo como editor en Graham's Magazine	Presidencia de William Henry Harrison Presidencia de John Tyler
1842	Virginia Poe cae enferma	Nathaniel Hawthorne termina de publicar sus <i>Twice-Told Tales</i> Charles Dickens realiza su gira por Estados Unidos
1844	E. A. Poe comienza a trabajar como editor en el Nueva York Mirror	Invencción del telégrafo eléctrico
1845	E. A. Poe comienza a trabar como editor en el Broadway Journal	Presidencia de James Knox Polk
1846	El estado de salud de E. A. Poe empeora y Poe decide marcharse con ella a Fordham (Nueva York)	Guerra entre Estados Unidos y México

Año	Acontecimientos E. A. Poe	Acontecimientos históricos
1847	Fallece Virginia Poe	Los mormones, liderados por Brigham Young, llegan por fin al valle de Utah, tras 17 meses de travesía
1848	Los problemas de Poe con el alcohol se acentúan.	Fin de la guerra entre Estados Unidos y México. Los territorios del Suroeste se incorporan a la Unión
1849	Fallece E. A. Poe	Fiebre del oro en California Presidencia de Zachary Taylor

ANEXO 2. ESCENAS ILUSTRADAS EN LAS CUATRO EDICIONES

Listado de cuentos	<i>El gato negro y otros cuentos de horror</i>	<i>El escarabajo de oro</i>	<i>El gato negro</i>	<i>El Universo de Poe</i>
"El gato negro"	<p>Ilustración A: El gato ahorcado</p> <hr/> <p>Ilustración B: Silueta del gato ahorcado en la pared</p> <hr/> <p>Ilustración C: Asesinato de la esposa</p> <hr/> <p>Ilustración D: Gato sobre el cadáver de la esposa</p>	El cuento no aparece en esta edición	<hr/> <p>Ilustración D: Gato sobre el cadáver de la esposa</p>	El cuento no aparece en esta edición
"El caso de Mr. Valdemar" ⁸⁰	<p>Ilustración A: M. Valdemar enfermo y postrado en su cama</p> <hr/> <p>Ilustración B: Boca y lengua de M. Valdemar</p> <hr/> <p>Ilustración C: Sesión de hipnotismo</p>	El cuento no aparece en esta edición	<p>Ilustración A: M. Valdemar enfermo y postrado en su cama</p> <hr/>	<hr/> <p>Ilustración C: Sesión de hipnotismo</p>
"El barril del amontillado"	<p>Ilustración A: Celebración del carnaval</p> <hr/> <p>Ilustración B: Los dos personajes en la bodega</p> <hr/> <p>Ilustración C: Fortunato es emparedado</p> <hr/>	<p>Ilustración A: Celebración del carnaval</p> <hr/> <p>Ilustración B: Los dos personajes en la bodega</p> <hr/> <p>Ilustración C: Fortunato es emparedado</p> <hr/> <p>Ilustración D: Descenso de los dos personajes por la escalera</p>	<hr/> <p>Ilustración C: Fortunato es emparedado</p>	El cuento no aparece en esta edición
"La máscara de la Muerte Roja"	<p>Ilustración A: Fortaleza del príncipe Próspero</p> <hr/> <p>Ilustración B: Distintas personas con diferentes disfraces en</p>	El cuento no aparece en esta edición	El cuento no aparece en esta edición	El cuento no aparece en esta edición

⁸⁰ Aunque las ediciones que recogen este relato lo titulan con "El caso de Mr Valdemar", "Los hechos en el caso del señor Valdemar" o " La verdad sobre el caso del señor Valdemar". Se ha demostrado que, en verdad, la historia no es de un señor Valdemar, sino de M. Valdemar. La "m" Mayúscula ha causado una incorrecta interpretación que como se ve en estas ediciones sigue vigente hasta nuestros días.

	<p>distintas salas de la fortaleza</p> <hr/> <p>Imagen C: La máscara de la Muerte Roja accede a la fiesta</p>			
"Hop-Frog"	<p>Ilustración A: Hop-Frog y Trippetta junto a una estatua</p> <hr/> <p>Ilustración B: El rey y sus consejeros humillan a Trippetta y a Hop-Frog</p> <hr/> <p>Ilustración C: Hop-Frog se venga y asesina al rey y a sus consejeros</p>	El cuento no aparece en esta edición	El cuento aparece en esta edición pero no posee ilustraciones que acompañen el texto	El cuento no aparece en esta edición
"El pozo y el péndulo"	<p>Ilustración A: Juicio del hereje</p> <hr/> <p>Ilustración B: El hereje descubre el pozo dentro del calabozo</p> <hr/> <p>Ilustración C: Imágenes demoníacas en las paredes del calabozo</p> <hr/> <p>Ilustración D: Las ratas muerden las cuerdas que impiden al hereje moverse, cuando el péndulo está a punto de matarlo</p> <hr/> <p>Ilustración E: El hereje libre de las cuerdas teme morir por el péndulo</p>	<p>Ilustración A: Juicio del hereje</p> <hr/> <p>Ilustración B: El hereje descubre el pozo dentro del calabozo</p> <hr/> <p>Ilustración D: Las ratas muerden las cuerdas que impiden al hereje moverse, cuando el péndulo está a punto de matarlo</p> <hr/> <p>Ilustración F: Hereje tumbado en la oscuridad</p> <hr/> <p>Ilustración G: El hereje intenta saber en qué lugar se encuentra tocando las paredes del calabozo.</p>	<hr/> <p>Ilustración C: Imágenes demoníacas en las paredes del calabozo</p>	El cuento no aparece en esta edición

Listado de cuentos	<i>El gato negro y otros cuentos de horror</i>	<i>El escarabajo de oro</i>	<i>El gato negro</i>	<i>El Universo de Poe</i>
"El corazón delator"	<p>Ilustración A: Retrato del anciano</p> <p>Ilustración B: El asesino escucha el corazón depositado bajo las tablas de madera</p>	<p>Ilustración A: Retrato del anciano</p> <hr/> <p>Ilustración C: El asesino entra en la habitación del anciano</p> <hr/> <p>Ilustración D: Los agentes se dirigen a la casa del anciano</p> <hr/> <p>Ilustración E: El asesino conversa con los agentes aparentando que no ha hecho nada malo</p>	El cuento aparece en esta edición pero no posee ilustraciones que acompañen el texto	El cuento no aparece en esta edición
"La caída de la casa Usher"	<p>Ilustración A: Imagen de la casa Usher junto a un gran lago</p> <hr/> <p>Ilustración B: Imagen de Lady Madeline paseando entristecida</p> <hr/> <p>Ilustración C: Lday Madeline colocada en el ataúd tras su muerte</p> <hr/> <p>Ilustración D: El viento de la tormenta abre una de las ventanas</p> <hr/> <p>Ilustración E: Imagen en la que aparece el lago pero no la casa Usher</p>	El cuento no aparece en esta edición	<hr/> <p>Ilustración F: El invitado de los dueños de la casa pinta un cuadro</p>	El cuento no aparece en esta edición

Listado de cuentos	<i>El gato negro y otros cuentos de horror</i>	<i>El escarabajo de oro</i>	<i>El gato negro</i>	<i>El Universo de Poe</i>
"El escarabajo de oro"	El cuento no aparece en esta edición	<p>Ilustración A: Legrand observa un papel junto a la luz de una vela</p> <hr/> <p>Ilustración B: Imagen del escarabajo de oro</p> <hr/> <p>Ilustraciones C y D: Los tres personajes van en busca del oro</p> <hr/> <p>Ilustración E: Júpiter encuentra la calavera colgada de un árbol</p> <hr/> <p>Ilustraciones F, G y H: Colocando el escarabajo en la calavera descubren el lugar donde debe estar el oro</p> <hr/> <p>Ilustración I: Los tres personajes se llevan el botín a casa de Legrand</p>	El cuento no aparece en esta edición	<hr/> <p>Ilustraciones F, G y H: Colocando el escarabajo en la calavera descubren el lugar donde debe estar el oro</p>
"El retrato oval"	El cuento no aparece en esta edición	<p>Ilustración A: El personaje se dirige a un castillo abandonado</p> <hr/> <p>Ilustración B: El personaje, acostado en su alcoba, contempla un retrato de una mujer muy bella</p> <hr/> <p>Ilustración C: Un pintor realiza un retrato a un dama</p> <hr/> <p>Ilustración D: El pintor queda aterrado al observar algo, que no aparece en la imagen</p>		<hr/> <p>Ilustración B: El personaje, acostado en su alcoba, contempla un retrato de una mujer muy bella</p>

Listado de cuentos	<i>El gato negro y otros cuentos de horror</i>	<i>El escarabajo de oro</i>	<i>El gato negro</i>	<i>El Universo de Poe</i>
"Conversación con una momia"	El cuento no aparece en esta edición	<p>Ilustración A: Un hombre corre por las calles de una ciudad con edificios altos</p> <hr/> <p>Ilustraciones B y C: Los arqueólogos estudian al detalle una momia</p> <hr/> <p>Ilustración D: La momia aparece sentada bebiendo una copa y fumando un puro</p> <hr/> <p>Ilustración E: Los arqueólogos conversan con la momia</p>	El cuento no aparece en esta edición	El cuento no aparece en esta edición
"Los crímenes de la calle Morgue"	El cuento no aparece en esta edición	<p>Ilustración A: El detective Dupin y su ayudante se encuentran en una biblioteca</p> <hr/> <p>Ilustración B: Ambos personajes caminan con rapidez por una gran avenida</p> <p>Ilustraciones C, D, E, F, G, H, I y J: retratos de los diferentes testigos del asesinato</p> <hr/> <p>Ilustraciones K, L, M: imágenes exteriores e interiores de la casa donde se produjeron los crímenes</p> <hr/> <p>Ilustración N: Dupin y su compañero hacen declarar al "culpable" de los asesinatos</p> <hr/> <p>Ilustración Ñ: El supuesto culpable corre detrás de su orangután, que se ha escapado</p>	El cuento no aparece en esta edición	El cuento no aparece en esta edición

Listado de cuentos	<i>El gato negro y otros cuentos de horror</i>	<i>El escarabajo de oro</i>	<i>El gato negro</i>	<i>El Universo de Poe</i>
"Manuscrito hallado en una botella"	El cuento no aparece en esta edición	El cuento no aparece en esta edición	El cuento aparece en esta edición pero no posee ilustraciones que acompañen el texto	El cuento no aparece en esta edición
"El entierro prematuro"	El cuento no aparece en esta edición	El cuento no aparece en esta edición	El cuento aparece en esta edición pero no posee ilustraciones que acompañen el texto	El cuento no aparece en esta edición
"Berenice"	El cuento no aparece en esta edición	El cuento no aparece en esta edición	El cuento aparece en esta edición pero no posee ilustraciones que acompañen el texto	El cuento no aparece en esta edición
"Ligeria"	El cuento no aparece en esta edición	El cuento no aparece en esta edición	El cuento aparece en esta edición pero no posee ilustraciones que acompañen el texto	El cuento no aparece en esta edición
"La carta robada"	El cuento no aparece en esta edición	El cuento no aparece en esta edición	El cuento no aparece en esta edición	Ilustración A: Los policías buscan una carta escondida en cualquier lugar de la casa <hr/> Ilustración B: El detective Dupin, disfrazado, visita al ladrón de la carta y descubre donde la tiene escondida
"La semana de tres domingos"	El cuento no aparece en esta edición	El cuento no aparece en esta edición	El cuento no aparece en esta edición	Ilustración A: Tres caballeros conversan en un salón

Apéndice

Sinopsis de los relatos incluidos en las antologías analizadas

I. “Manuscrito hallado en una botella”, publicado el 19 de octubre de 1833, en *Baltimore Saturday Visitor*. Este cuento de Poe, uno de sus primeros relatos, tiene como tema principal el miedo; sin embargo, no es el miedo a los fantasmas o a la muerte de un ser querido, sino el miedo al mar, a las tempestades, al oleaje incontrolable, a la grandeza y a la fuerza del mar contra la que el hombre no puede hacer nada. La historia muestra un barco que se adentra en una tempestad, ello hace que muchos de los tripulantes mueran y que otros naden buscando tierra firme. El narrador de la historia cuenta que él consiguió llegar a otro barco cuyos tripulantes le causaban terror. Estas personas vagaban por el barco con tristeza, mirando como pasaba su vida en ese barco, el cual se encontraba dentro de la tempestad y nunca pudo salir de ella. El narrador relata la angustia que supone el vivir en ese barco para siempre, girando constantemente en la tempestad con la única esperanza de poder ver la luz del sol de nuevo algún día:

[...] Una tarde, mientras me hallaba apoyado en el coronamiento, observé hacia el noroeste una nube aislada de extraño aspecto notable tanto por su color como por ser la primera que veíamos desde nuestra partida de Batavia. La observé continuamente hasta la puesta de sol, en que comenzó a expandirse rápidamente hacia el este y el oeste [...]⁸¹.

II. “Berenice”, publicado en marzo de 1835, en *The Suthern Literary Messenger* de Richmond. El cuento “Berenice” nos muestra la historia de un joven desposado con una bella dama, él se da cuenta de que su esposa está gravemente enferma y poco a poco la enfermedad va acabando con su belleza y su alegría. Lo único que la chica conserva como el día en que la conoció son sus preciosos y blancos dientes, los cuales obsesionan al joven hasta un límite inexplicable. Una noche la dama murió y el joven entristecido se dirigió a una pequeña estancia donde pudo dormir por unas horas, cuando despertó, un criado le informó de que sus ropas estaban manchadas de sangre además, en la pared había una pala manchada de tierra. El joven se asustó creyendo que había hecho algo terrorífico y así fue, había extraído los dientes de su mujer de su boca y los había guardado en una pequeña caja:

[...] Con un alarido salté hasta la mesa y me apoderé de la caja. Pero no pude abrirla, y en mi temblor se me deslizó de la mano, y cayó pesadamente, y se hizo añicos, y de entre ellos, entrechocándose, redaron algunos instrumentos de cirugía dental, mezcladas con treinta y dos objetos pequeños, blancos, marfilinos [...]⁸².

⁸¹ POE, Edgar Allan. *Narrativa Completa*. Madrid: Cátedra, 2011a, p. 148.

⁸² *Ibíd.*, p. 172.

III. “Ligeia”, publicado en septiembre de 1838, en *American Museum of Science, Literature and the Art* de Baltimore. El tema en este caso es parecido al anterior, un joven amaba mucho a su mujer llamada Ligeia, pero esta falleció por una grave enfermedad, lo que hizo que el joven se marchase a otro lugar para acabar con el dolor que le producía este acontecimiento. En su nuevo destino conoció a otra joven con la que se casó, aunque no la amaba tanto como a Ligeia. A pesar de todo, ambos convivían en una feliz vida matrimonial hasta que la joven cayó enferma dos veces. Finalmente murió, o eso era lo que todos creían porque la chica respiraba a veces intentando sobrevivir. El cuento muestra que esta mujer no sólo estaba muriendo por la enfermedad sino porque una sombra o fantasma la estaba dañando concienzudamente, este fantasma era Ligeia. La joven murió, pero su cuerpo salió del ataúd y cuando el joven quitó las vendas y la mortaja que cubría el cuerpo pudo comprobar que la joven superviviente era Ligeia:

[...] El cadáver repito, se movía, y ahora con más fuerza que antes. Los colores de la vida cubrieron con inusitada energía el semblante, los miembros se relajaron, y de no ser por los párpados aún apretados y por las vendas y paños que daban un aspecto sepulcral a la figura, podía haber soñado que Rowena había sacudido por completo a las cadenas de la muerte⁸³.

IV. “La caída de la casas Usher”, publicado en septiembre de 1839, en *Burton’s Gentleman’s Magazine*. Esta historia versa sobre dos hermanos, hombre y mujer, que vivían en una gran casa lúgubre. El tercer personaje era amigo de ambos y fue invitado a la casa porque algo preocupaba al dueño. Su hermana estaba muy enferma y temía que moriría en cualquier momento, finalmente la joven falleció o eso era lo que ambos pensaban porque en verdad había sufrido un ataque cataléptico, es decir, parecía muerta y fue enterrada pero seguía viva. Durante la noche el hermano de la fallecida y el amigo escucharon ruidos extraños, la puerta de la habitación se abrió y la joven apareció manchada de sangre. Su hermano, al verla en ese estado, murió en el momento. El amigo huyó de la casa, la cual desapareció frente a sus ojos:

[...] pero allí, al otro lado de la puerta, estaba la alta y amortajada figura de lady Madeline Usher. Había sangre en sus ropas blancas, y huellas de acerba lucha en cada parte de su descarnada persona. Por un momento permaneció temblorosa, tambaleándose en el umbral; luego, con un lamento sofocado, cayó pesadamente hacia adentro, sobre el cuerpo de su hermano [...]⁸⁴.

V. “Los crímenes de la calle Morgue” publicado en abril de 1841 en *Graham’s Lady’s and Gentleman’s Magazine*. Poe es considerado uno de los pioneros de la narración detectivesca y ello lo justifica este relato en el que C. Auguste Dupin y su compañero investigan dos

⁸³ Ibídem, p.263.

⁸⁴ Ibídem, p. 309.

asesinatos sucedidos en la calle Morgue⁸⁵. Allí vivían una mujer y su hija que una noche fueron atacadas y asesinadas por alguien. La policía no lograba descubrir quién había sido, pero Dupin y su amigo lo consiguieron en un par de días. Visitaron la escena del crimen y observando los cadáveres de las víctimas se percataron de que el crimen sólo había podido ser efectuado por una bestia, concretamente un orangután. Toda una serie de planes hicieron que el dueño del orangután llegase a casa de Dupin y confesase lo que había ocurrido:

[...] La tragedia de la Rue Morgue- Diversas personas han sido interrogadas con relación a este terrible y extraordinario suceso, pero nada ha trascendido que pueda arrojar alguna luz sobre el caso. A continuación presentamos las siguientes declaraciones [...]⁸⁶.

VI. “Un descenso al Maelström”, publicado en mayo de 1841, en *Graham’s Lady’s and Gletleman’s Magazine*. Este segundo cuento tiene el mismo tema que uno de los manuscritos anteriores, el mar y los temores de los hombres frente a él. Un anciano que había sobrevivido a una fuerte tempestad le contaba a un turista lo que le sucedió años atrás, así le describió al detalle que un día él y sus hermanos salieron al mar para pescar como hacían cada día. Todos ellos conocían las terribles tempestades que se desataban entre dos islas de Noruega: Moskoe y Burrgh, pero una los sorprendió cuando volvían a casa. Estos hombres observaron desde dentro la tempestad y la fuerza del agua lo que causó la muerte de dos de ellos. El superviviente de esta catástrofe natural informó de todo al turista y a los habitantes de las islas para prevenir a todos de lo dañino y poderoso que puede ser el mar:

[...] Sería una locura tratar de describir el huracán que siguió. Los más viejos marinos de Noruega jamás conocieron nada parecido. Habíamos soltado todo el trapo antes de que el viento nos alcanzara; pero, a su primer embate, los dos mástiles volaron por la borda como si los hubiesen aserrado [...]⁸⁷.

VII. “La semana de tres domingos”, publicado el 27 de noviembre de 1841 en *Saturday Evening Post*. Este cuento, al igual que “Conversación con una momia” muestra una narración cómica. Lo que se relata en este caso es la historia del narrador y su tío abuelo Rumgudgeon, un anciano testarudo que impedía a su sobrino casarse con su amada. El tío siempre daba excusas ante la celebración de este matrimonio, pero el joven insistía en ello y finalmente Rumgudgeon le prometió que podría casarse cuando hubiese tres domingos seguidos en una

⁸⁵ "Los crímenes de la calle Morgue", "El misterio de Mary Rogêt" y "La carta robada" son considerados los tres relatos detectivescos fundamentales de Poe, en los que inventa a la figura del detective moderno, Dupin, que después ha sido ampliamente "imitado" en la literatura. Véase por ejemplo: FUSCO, R. *Fin de Millénaire: Poe's Legacy for the Detective story*, Baltimore: The Edgar Allan Poe Society, 1993. KNIGHT, S. *Form and Ideology in Detective Fiction*, Bloomington: Indiana University Press, 1980 pp. 204-208. BORGES, J.L. "El cuento policial" en Borges Oral, Barcelona: Bruguera, 1984. SYMONS J. *Bloody Murder: from the Detective Story to the Crime Novel*. Harmondsworth: Penguin, 1985.

⁸⁶ POE, Edgar Allan. *Narrativa Completa*. Madrid: Cátedra, 2011a, p. 360.

⁸⁷ *Ibidem*, p. 387.

semana. El joven y su amada daban por perdida esta causa hasta que la suerte les ayudó. Una tarde de domingo se reunieron ambos con el tío y dos conocidos. Estos últimos habían estado un año fuera, uno se había dirigido hacia el este y otro al oeste lo que influía en el horario. El tío y los sobrinos afirmaban que ese día era domingo, uno de los visitantes decía que el día anterior había sido domingo y el otro huésped aseguraba que el siguiente día sería domingo. Todos tenían razón, en esa semana había tres domingos seguidos y por ello la boda se celebró:

[...] ¿Has entendido, caballero? ¿Por qué te quedas boquiabierto? Te lo repito: tendrás a Kate y tendrás la pecunia cuando haya tres domingos en una semana, pero no hasta entonces, gran bribón, ¡No hasta entonces aunque me maten! Ya me conoces, y sabes que soy hombre de palabra. ¡Y ahora vete! [...]⁸⁸.

VIII. “La máscara de la Muerte Roja”, publicado en mayo de 1842, en *Graham’s Magazine*. Este relato junto a “El caso de M. Valdemar” es uno de los más espeluznantes escritos por Poe. El tema principal es la historia del príncipe Próspero que vivía en un castillo alejado de la población local, la cual estaba muriendo por una epidemia de Peste. Próspero organizó muchas fiestas y bailes en sus dominios mientras esto sucedía, pero una noche, a sus invitados cotidianos se unió un nuevo personaje. Este vestía una capa negra y una máscara roja lo que asustó a los asistentes. Cuando algunos guardias quisieron prenderlo comprobaron que debajo de su capa no había cuerpo humano. Mientras el personaje deambulaba por las distintas salas del castillo, los invitados fallecían mostrando los síntomas de la peste y los que aún estaban vivos observaban aterrorizados como ese fantasma acababa con la vida de todos excepto del narrador:

Y entonces reconocieron la presencia de la Muerte Roja. Había venido como un ladrón en la noche. Y uno por uno cayeron los convidados en las salas de orgía manchadas de sangre, y cada uno murió en la desesperada actitud de su caída. [...] Y las nieblas, y la corrupción, y la Muerte Roja lo dominaron todo⁸⁹.

IX. “El retrato oval”, publicado en abril de 1842, en *Graham’s Magazine*. Este cuento narra la historia de amor, o quizás obsesión entre un hombre y el arte. Un desconocido decide pasar la noche en un castillo abandonado, cuando se aposentó en una de las habitaciones pudo contemplar muchos cuadros, además encontró un cuaderno donde se explicaba quién los había pintado, por qué y cuándo. Este desconocido vio un cuadro que llamó su atención puesto que en él aparecía una mujer de gran belleza, entonces decidió consultar el cuaderno y descubrió una historia verdaderamente trágica. La historia versaba sobre el pintor de ese cuadro, quien amaba a su mujer y deseaba retratarla, su obsesión por el arte y por crear un cuadro muy bello hizo que se olvidase del tiempo transcurrido y de su propia esposa, por ello, cuando acabó el

⁸⁸ *Ibidem*, p. 422.

⁸⁹ *Ibidem*, p. 434.

retrato y miró a su mujer esta había muerto:

[...] Como ya he dicho, el retrato representaba a una mujer joven. Sólo abarcaba la cabeza y los hombros pintados de la manera que técnicamente se denomina vignette, y que se parece mucho al estilo de las cabezas favoritas de Sully. Los brazos, el seno y hasta los extremos del radiante cabello se mezclaban imperceptiblemente en la vaga pero profunda sombra que formaba el fondo del retrato. [...] ⁹⁰.

X. “El pozo y el péndulo”, publicado en octubre de 1842, en *The Gift: A Christmas and New Year's Present for 1843*. Este escrito recoge al detalle una de las torturas que los herejes sufrían en España por la Inquisición en el siglo XV. El protagonista era un supuesto hereje que tras su juicio se encontraba en una mazmorra. La oscuridad de la misma no le permitía ver nada hasta que un rayo de luz dejó ver un gran pozo en el suelo de la misma. El hereje temía caer en este pozo y por ello pretendía sobrevivir sin acceder a él. Sin embargo, un día comprobó que sus torturadores habían introducido un péndulo con un gran filo que descendía poco a poco, además el protagonista se encontraba atado, por tanto, para salvarse debía idear un plan. Su decisión fue mojar las cuerdas con las que estaba atado con comida, de tal forma que las ratas las mordieron y lo liberaron. Cuando el péndulo estaba a punto de acabar con la vida del condenado, un general francés le salvó la vida:

[...] Ya no me era posible dudar del destino que me había preparado el ingenio de los monjes para la tortura. Los agentes de la Inquisición habían advertido mi descubrimiento del pozo. El pozo, sí, cuyos horrores estaban destinados a un recusante tan obstinado como yo; el pozo, símbolo típico del infierno [...] ⁹¹.

XI. “El corazón delator”, publicado en enero de 1843, en *Pioneer*. La historia que Poe nos relata en esta obra nos permite ver el poder de la mente humana, la locura y, en cierto modo, el remordimiento que lleva al protagonista a confesar el crimen al final del relato. La historia comienza cuando el protagonista empieza a describir lo acontecido aquella noche. Él cuidaba de un anciano al cual apreciaba mucho, sin embargo su ojo encolerizaba al narrador que, cansado de este ojo, asesinó al anciano:

[...] Yo no perseguía ningún propósito. Ni tampoco estaba colérico. Quería mucho al viejo. Jamás me había hecho nada malo. Jamás me insultó. Su dinero no me interesaba. Me parece que fue su ojo. ¡Sí, eso fue! Tenía un ojo semejante al de un buitre... Un ojo celeste, y velado por una tela. Cada vez que lo clavaba en mí se me helaba la sangre. Y así, poco a poco, muy gradualmente, me fui decidiendo a matar al viejo [...] ⁹².

Después de esto cortó su cuerpo en trozos y los enterró bajo las baldosas de la habitación. Un vecino había escuchado ruidos y llamó a la policía que llegó rápidamente. El asesino los

⁹⁰ Ibídem, p. 428.

⁹¹ Ibídem, p. 481.

⁹² Ibídem, p. 487.

recibió con cordialidad aparentando que nada había pasado, pero su mente o los remordimientos hicieron que comenzase a delirar. El asesino podía escuchar el corazón de su víctima latir bajo el suelo, el temor a que los policías lo escucharan le hizo perder los nervios y finalmente declaró haber asesinado al anciano.

XII. “El escarabajo de oro” publicado en dos entregas el 21 y el 28 de junio de 1843 en *The Dollars Newspaper* es un cuento que relata la historia de Legrand, un joven que había encontrado un escarabajo de oro, el cual había liado con un papel, hallado en el mismo sitio. Entusiasmado por su hallazgo quiso enseñárselo a un amigo. Lo llamó y le mostró un boceto del escarabajo realizado en el papel en el que lo había envuelto. Cuando el anciano observó el papel, que se había calentado junto al fuego, vio que apareció un acertijo, la curiosidad por este hallazgo hizo que el anciano investigase y buscase un posible tesoro pirata escondido en el bosque y finalmente así fue. Legrand, uno de sus amigos y su esclavo siguieron las instrucciones del acertijo y bajo un árbol encontraron un gran cofre cuyo interior estaba repleto de joyas y monedas de oro:

[...] No pretenderé describir los sentimientos que me dominaron al contemplar aquello. La estupefacción, claro está, predominaba. Legrand parecía agotado por la excitación y sólo habló unas pocas palabras. Durante algunos minutos, el rostro de Júpiter se puso todo lo pálido que la naturaleza permite a la cara de un negro. Parecía atónito, fulminado. Pero pronto cayó de rodillas en el pozo y, hundiendo los desnudos brazos hasta los codos en el oro, lo dejó así como si estuviera gozando de las delicias de un baño. [...] ⁹³.

XIII. “El gato negro”, publicado el 19 de agosto de 1843 en el *United States Saturday Post*. Este cuento es relatado por un narrador anónimo en primera persona, que cuenta los hechos terroríficos que ha sufrido desde que ha comenzado a beber abundantemente. Aunque al principio el protagonista siente predilección por su gato, pronto comienza a sentir desinterés por él. El gato causa tal odio en su dueño que este lo maltrata e incluso lo ahorca. Sus remordimientos le llevan a acoger a otro gato en casa que sufre los mismos maltratos que el anterior. El amo, en un momento de descontrol, no sólo agrede al gato sino que también asesina a su esposa. Después de llevar a cabo el crimen, el narrador sitúa el cuerpo de su esposa detrás de una pared pero, sin saberlo, también empareda allí al gato vivo, el cual potencia con sus ruidos que la policía encuentre el cadáver. Este relato guarda mucho parecido con “El corazón delator”:

[...] Una noche en que volvía a casa completamente embriagado, después de una de mis correrías por la ciudad, me pareció que el gato evitaba mi presencia. Lo alcé en brazos pero asustado por mi violencia, me mordió ligeramente en la mano. Al punto se apoderó de mí una

⁹³ Ibídem, p. 507.

furia demoniaca y ya no supe lo que hacía. Fue como si la raíz de mi alma se separara de golpe de mi cuerpo, una maldad más que diabólica, alimentada por la ginebra, estremeció cada fibra de mi ser. [...] ⁹⁴.

XIV. “El entierro prematuro”, publicado el 31 de julio de 1844, en *Dollar Newspaper*. Poe siempre sintió predilección por mostrar historias en las que una persona era enterrada por un ataque de catalepsia, aunque seguía viva, como hemos visto en “La caída de la casa Usher”. Este cuento nos muestra, de nuevo, este tema, al principio el narrador relata distintos ejemplos de personas que habían sido enterradas y que, después, despertaban en el ataúd, donde morían al darse cuenta de lo que habían hecho con ellas. Después de conocer algunos casos, el narrador nos habla de que él sufría estos ataques y temía que sus conocidos lo enterrasen sin esperar a que sus constantes vitales pudiesen volver a funcionar. Las casualidades de la vida le llevaron a despertar un día en plena oscuridad, su boca estaba cosida como la de los muertos, sus manos chocaban con la madera de una especie de caja y el olor a tierra le hacía pensar que ha sido enterrado vivo. Así, él narra la angustia que vivió en ese momento hasta que uno de sus amigos lo despertó y le explicó lo que había sucedido. Habían salido a cazar, pero una tormenta les sorprendió, por ello unos marineros les dejaron dormir en sus camarotes, en unas literas de poco espacio, además el protagonista había enrollado su gorro de dormir por su cara lo que no le permitía abrir la boca:

[...] Me perdía en ensueños de muerte, y la idea del entierro prematuro poseía permanentemente mi espíritu. El horrible peligro al cual estaba expuesto me obsesionaba día y noche. Durante el primero, la tortura de la meditación era excesiva, durante la segunda, era suprema. [...] ⁹⁵.

XV. “Conversación con una momia”, publicado en abril de 1845, en *American Review*. Este cuento muestra un tema más cómico que terrorífico. Unos arqueólogos consiguen llevar a una casa una momia egipcia para estudiarla en profundidad. Mientras están tomando muestras de la misma, la momia se despierta. Aunque esto puede causar miedo, en verdad es bastante cómico ya que los arqueólogos deciden vestir a la momia con sus ropas y hablar con ella de la política de ese momento frente a los tipos de gobierno del antiguo Egipto. La conversación con esta momia les permite saber que no murió, sino que había permanecido en estado de catalepsia durante siglos:

[...] Si hubiese estado muerto, como dice usted, lo más probable es que continuara estándolo; pero veo que se hallan ustedes en la infancia del galvanismo y no son capaces de llevar a cabo lo que en nuestros antiguos tiempos era práctica corriente. Por mi parte, caí en estado de catalepsia y mis mejores amigos consideraron que estaba muerto o que debía estarlo, me

⁹⁴ Ibídem, p. 522.

⁹⁵ Ibídem, p. 586.

embalsamaron, pues, inmediatamente, pero... Supongo que están ustedes al tanto del principio fundamental del embalsamamiento [...] ⁹⁶.

XVI. “La carta robada”, publicado en septiembre de 1844, en *The Gift A Christmas and New Years Present for 1845*. El protagonista de esta historia es, como en “Los crímenes de la calle Morgue”, el detective Dupin que consigue resolver un caso sobre una carta robada a una persona muy importante. La policía sabe quién tiene la carta, pero, a pesar de que han buscado en cada rincón de la casa del ladrón, no logran encontrarla, por ello deciden pedirle ayuda a Dupin. Él se da cuenta de que la carta no está escondida, sino que está situada en un lugar bastante visible. Esto hace que pase inadvertida a los ojos de los policías, pero no a los de Dupin y a su ingenio con el cual consigue entrar en la casa del ladrón, localizar la carta y reemplazarla por otra de apariencia similar:

[...] Mis ojos cayeron por fin sobre un insignificante tarjetero de cartón recortado que colgaba, sujeto por una sucia cinta azul. En ese tarjetero que estaba dividido en tres o cuatro compartimentos, vi cinco o seis tarjetas de visitantes y una sola carta. Esta última parecía muy arrugada y manchada. Estaba rota casi por la mitad, como si a una primera intención de destruirla por inútil hubiera sucedido otra [...] ⁹⁷.

XVII. “El caso de M. Valdemar”, publicado en diciembre de 1845, en *American Review*. La historia de M. Valdemar es una de las obras más terroríficas de Poe, ya que en ella la realidad y el mundo de ultratumba parecen unirse para sobrecoger al lector. Un joven aficionado al hipnotismo decide poner en práctica sus conocimientos sobre esta “ciencia” con un amigo suyo que está esperando su muerte de manera inminente debido a una enfermedad grave. El joven pretende hipnotizar a su amigo justo antes de su muerte para alargar su vida unas horas y conocer qué es lo que encontrará en el más allá. Lo que sucede a continuación impresiona enormemente tanto al hipnotizador como al resto de caballeros que allí se encuentran. Los sucesos son escalofriantes, el enfermo desea morir durante los meses que dura el hipnotismo, su voz cambia, y finalmente su cuerpo se convierte en una masa líquida repugnante:

Mientras ejecutaba rápidamente los pasos hipnóticos, entre los clamores de: ¡Muerto! ¡Muerto!, que literalmente explotaban desde la lengua y no desde los labios del sufriente, bruscamente todo su cuerpo, en el espacio de un minuto, o aún menos, se encogió, se deshizo... se pudrió entre mis manos. Sobre el lecho, ante todos los presentes, no quedó más que una masa casi líquida de repugnante, de abominable putrefacción ⁹⁸.

XVIII. “El barril del amontillado”, publicado en noviembre de 1846, en el *Godey’s Lady’s Book*. Este cuento de E.A. Poe nos muestra el ansia de venganza del protagonista contra su amigo Fortunato. El protagonista preparó esta venganza al detalle durante la fiesta del

⁹⁶ *Ibidem*, p. 680.

⁹⁷ *Ibidem*, p. 621.

⁹⁸ *Ibidem*, p. 718.

carnaval, que potencia ese ambiente tétrico con máscaras y disfraces que esconden la identidad de las personas y sus actos. Así, decidió llevar a Fortunato a su bodega para preguntarle sobre un vino amontillado. Mientras bajaban a la bodega, el protagonista ofrecía vino a Fortunato, el cual pronto empezó a embriagarse lo que facilitó su venganza. El protagonista emparedó vivo a su amigo:

Había yo soportado hasta donde me era posible las mil ofensas que Fortunato me hacía objeto, pero cuando se atrevió a insultarme juré que me vengaría. Vosotros, sin embargo, que conocéis tanto bien mi alma, no pensareis que profería amenaza alguna. Me vengaría a la larga [...]⁹⁹.

XIX. “Hop-Frog”, publicado el 17 de marzo de 1849, en *Flag of Our Union*. Este cuento, al igual que “El barril del amontillado”, tiene como tema principal la venganza. En este caso, el protagonista es Hop-Frog, un enano que sufre las burlas de su rey. Este humilla a Trippetta y a Hop-Frog, el cual, cansado de todo esto planea acabar con la vida del rey y sus consejeros. Primeramente, Hop-Frog engañó a su rey pidiéndole que organizara una actuación en la que sus consejeros y él se disfrazarían de bestias de la selva para asustar a las damas del baile. Así lo dispusieron y lo hicieron, además Hop-Frog sería el encargado de elevar con unas cadenas a estas bestias para causar más terror. Sin embargo, cuando todo estaba saliendo como el rey deseaba, Hop-Frog prendió fuego a sus disfraces y terminaron calcinados:

[...] Siguiendo el consejo de Hop-Frog, los ocho orangutanes esperaron pacientemente hasta medianoche, ahora que el salón estaba repleto de máscaras, para hacer su entrada. Tan pronto se hubo apagado la última campanada del reloj, precipitáronse, o mejor dicho, rodaron juntos, ya que la cadena que trababa sus movimientos hacía caer a la mayoría y trastrabillar a todos mientras estaban en el salón. [...]¹⁰⁰

⁹⁹ *Ibidem*, p. 723.

¹⁰⁰ *Ibidem*, p. 759.